

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12956

Version: 04/2025

IAN 479363_2410





PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP PKA 20-Li D3

(GB)

20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKUS KOMPRESSZOR ÉS LÉGSZIVATTYÚ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V AKUMULATORSKI KOMPRESOR IN ZRAČNA TLAČILKA

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU KOMPRESOR A PUMPA

Návod k použití

Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU KOMPRESOR A PUMPA

Používateľská príručka

Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE)

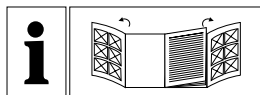
(AT)

(CH)

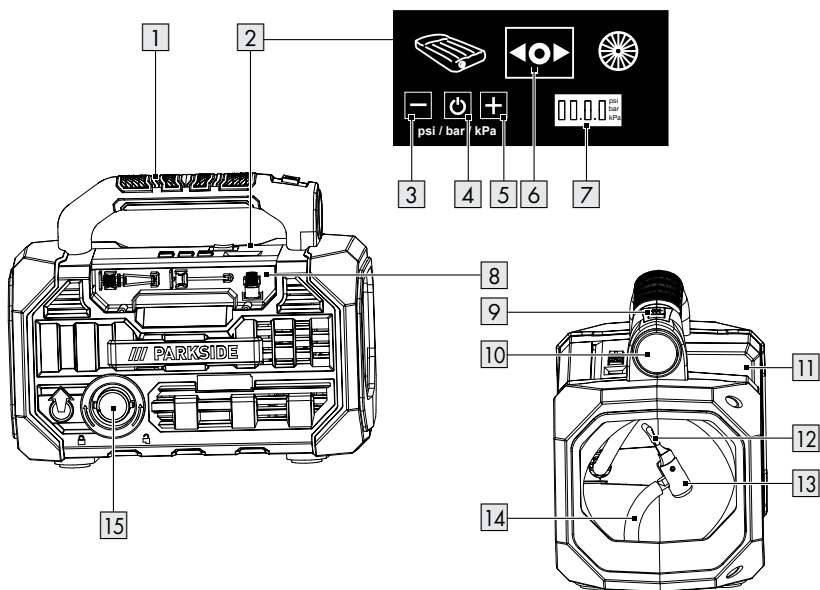
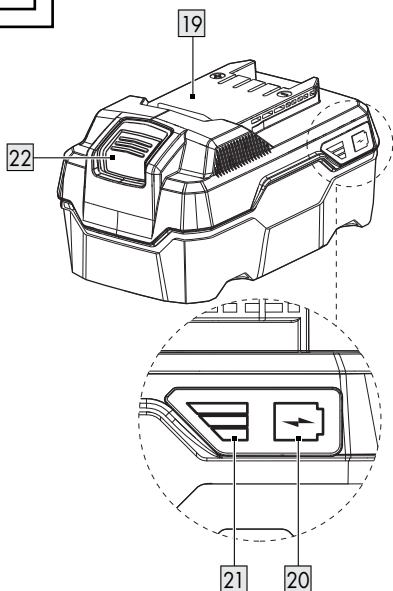
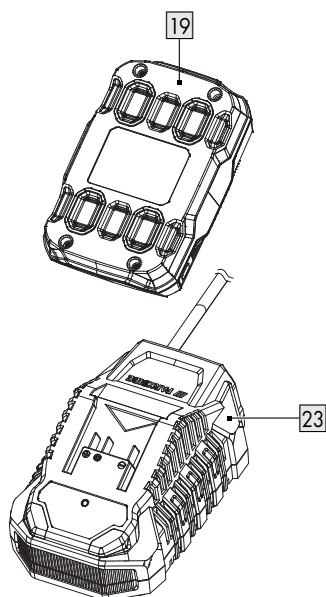
20 V AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

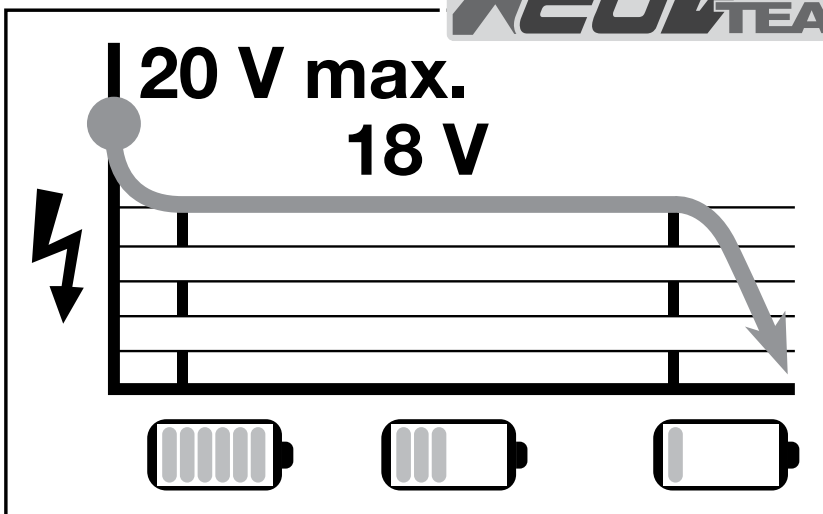
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	22
SI	Navodila za uporabo	Stran	40
CZ	Návod k použití	Strana	60
SK	Používateľská príručka	Strana	77
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	95

A**B****C**

Charging time/ Töltési idő/ Čas polnjenja/ Doba nabíjení/ Čas nabíjania/
Ladezeit

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* Battery charger/ Akkumulátor töltő/ Polnilnik baterije/ Nabíječka baterií/ Nabíjačka batérii/ Ladegerät		
** Battery pack/ Akkumulátoregység/ Paket baterij/ Akumulátor/ Akumulátor/ Akku-Pack		

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

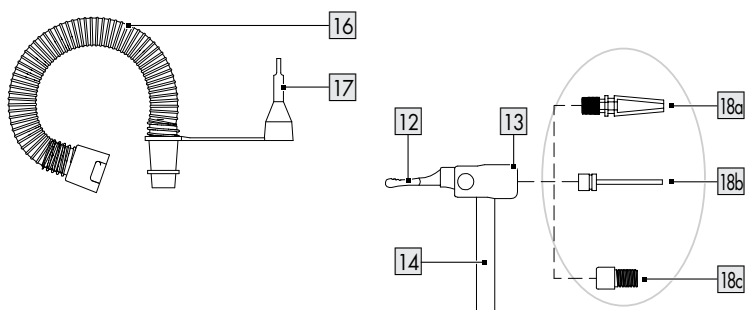
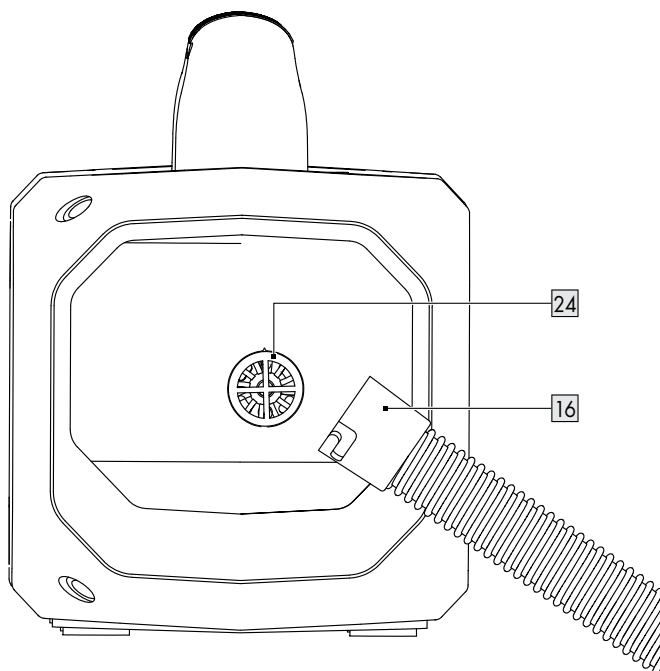
MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően kis mértékben eltérhet a fent leírtaktól. Fenntartjuk az információ előzetes értesítés nélküli módosításának jogát.

OPOMBA: Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenega, odvisno od temperature okolja in stanja akumulatorja. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

POZNÁMKA: Skutečná doba nabíjení se může mírně lišit od výše uvedené v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Informace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

POZNÁMKA: Skutočný čas nabíjania sa môže mierne líšiť od vyššie uvedeného v závislosti od okolitej teploty a stavu akumulátora. Informácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

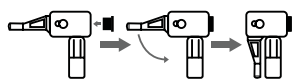
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

D**E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Parts list	Page	8
Technical data	Page	8
General safety notes	Page	10
Battery charger safety warnings	Page	13
Assembly	Page	14
Unpacking the product and basic cleaning	Page	14
Inserting/removing the battery	Page	14
Charging the battery	Page	14
Checking the battery's charging level	Page	15
Operation	Page	15
Switching the product on/off	Page	15
Switching the LED work light on and off	Page	15
Inflating	Page	16
Compressor mode	Page	16
Air pump mode	Page	17
Deflating for inflatable articles	Page	17
Troubleshooting	Page	18
Cleaning and maintenance	Page	18
Storage	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20
EU Declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Use the product in dry indoor spaces only.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Fuse
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Wear a dust mask!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Wear eye protection!		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear ear protection!		Protect the battery pack from fire.
	Safety information Instructions for use		Do not stare into the active light source!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Air pump mode
	Compressor mode		Lock
	Air outlet		Unlock

	Sound power level in dB	◀	Air pump mode
	Warning – hot surface!	○	Middle position
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.	▶	Compressor mode
		Adapter attachment procedure	

20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is only intended for the following use:
 - Inflating and deflating play, sports and beach articles, as well as large volume inflatable articles such as air mattresses, inflatable boats, paddling pools etc..
 - Filling motorbike, bicycle and car tyres.
 - Use only indoors or outdoors for short periods.
 - Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

- This product is not intended for commercial use.
- The product is part of the series **Parkside X 20 V TEAM**. The product can be operated using batteries from the series **Parkside X 20 V TEAM**. The batteries may only be charged using chargers from the series **Parkside X 20 V TEAM**.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Compressor and Air Pump
- 1 Hose
- 1 Tapered adapter
- 1 Ball needle
- 1 Adapter for bicycle valve
- 1 User manual

NOTE

- ▶ Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

- 1 Handle
- 2 Control panel
- 3 Button -
- 4 On/Off switch
- 5 Button +
- 6 Toggle switch
- 7 LCD display
- 8 Transparent cover
- 9 LED button
- 10 LED work light
- 11 Battery holder
- 12 Lever
- 13 Valve connection
- 14 Compressed air hose

- 15 Air outlet
- 16 Hose
- 17 Hose adapter
- 18 Adapters
- 18a Tapered adapter
- 18b Ball needle
- 18c Adapter for bicycle valve
- 19 Battery*
- 20 Button Charge level indicator Battery
- 21 Charge level indicator
- 22 Release button for battery
- 23 Battery charger*
- 24 Air inlet

- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

20V Cordless Compressor and Air Pump	PKA 20-Li D3
Max. air output	
- Compressor	21 l/min
- Air pump	380 l/min
Max. pressure (Compressor):	10,3 bar (150 psi)
Gross weight (with 4Ah battery):	approx. 2.2 kg
Operating mode * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = periodical intermittent duty with a duty cycle of 25% (2.5 min based on a 10 min period)	
Rated voltage:	20 V ===

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh

- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

Rapid battery charger *	PLG 20 C3
Model number:	
– VDE plug:	HG08983
– BS plug:	HG08983-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A/ 

Recommended ambient temperature:	
Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values were measured in accordance with EN 1012-1.

Sound pressure level:	$L_{pA} = 72.3 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 84.2 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{WA} = 1.93 \text{ dB}$

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.



General safety notes

General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- g) Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

⚠ WARNING!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions

- Starting the motor is prohibited at low temperatures below 0 °C.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections to avoid kinks.

⚠ WARNING!

- ▶ All hoses and fittings of compressors must be suitable for use at the maximum permissible pressure.
- We recommend providing feed hoses with a safety cable, e.g. a wire rope, at pressures above 7 bar.
- The maximum inclination of the compressor is 0 degrees.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells *
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells *
* Battery and charger are not included in the scope of delivery.		

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Assembly

● Unpacking the product and basic cleaning

⚠ WARNING!

- The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Inserting/removing the battery

Inserting the battery

1. Push the battery [19] into the battery holder [11].
2. Ensure the battery [19] clicks audibly in place.

Removing the battery

1. Press the release button [22] on the battery [19].
2. Pull the battery [19] from the battery holder [11].

● Charging the battery

(Fig. C)

NOTE

- The battery [19] may be charged at any time without reducing its life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery [19].

- Before operation: Charge the battery [19] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery’s charging level”).
- The charging control LEDs (red and green) indicate the status of the charger [23] and the battery [19].

LED	Status
Red LED lights up	Battery charges
Green LED lights up	Battery fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery defective
Red LED flashing	Battery too cold or too warm
Green LED lights up (without battery)	Charger ready

1. Insert the battery [19] into the charger [23].
2. Connect the mains plug of the charger [23] to a mains outlet.
3. When the battery [19] is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger [23] from the mains outlet.
 - Remove the battery [19] from the charger [23].

● Checking the battery’s charging level

(Fig. B)

- Check battery’s [19] charging level: Press the  button [20]. The charging level LEDs [21] show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear ear protection!

● Switching the product on/off

Switching on

- Press the ON/OFF switch [4]. The LCD display [7] lights up.

Switching off

1. Press the on/off switch [4] for approx. 5 s until the LCD display [7] goes out.
2. Remove the rechargeable battery [19] from the device if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

NOTE

- ▶ The product switches off automatically after a while if it is not used.

● Switching the LED work light on and off

Requirements

- The device is switched on.

⚠ DANGER!

- ▶ Do not look into the light source.

LED button [9]	LED work light [10]
Press 1 time	On - level 1
Press 2 time	increase the brightness
Press 3 time	Off

● Inflating

● Compressor mode

The compressor mode is suitable for inflatable articles that need to be inflated at high pressures, such as beach items, balls, bicycle and car tyres etc. You may need an adapter.

Selecting the adapter

1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Select the desired adapter depending on the object you want to inflate:

Adapter	Object to be inflated
Tapered adapter 18a	Inflate swimming accessories, e.g.: ☐ Paddling pools ☐ Air mattresses ☐ Boats
Adapter for bicycle valves 18c	Bicycle tyres
Ball needle 18b	Balls

3. Remove the compressed air hose **14** from the storage compartment for compressed air hose.
4. Fold up the clamping lever **12** on the valve connection **13**.
5. Connect the compressed air hose **14** with the adapter to the object you wish to inflate.
6. Fold down the clamping lever **12** on the valve connection **13** to lock it in place.

Setting the unit and pressure

1. Press the On/Off switch **4**. The pressure unit on the LCD display **7** changes between psi, bar and kPa.
2. Set the desired pressure:
 - Press the button + **5** to increase the value.
 - Press the button – **3** to decrease the value.

The set pressure value is shown on the display **7**.

Operation

1. Press the On/Off switch **4**. The device is ready for use.
2. Set to the desired pressure. (see Setting the unit and pressure)
3. Press the toggle switch **6** towards compressor mode. ☀ The inflatable article is inflated until the set pressure is reached.
4. Cancel the pumping process: Set the toggle switch **6** to the middle position.

NOTE

- This product is not calibrated! For a calibrated measurement value, check the actual tyre pressure using a calibrated meter after you have inflated the object yourself.
- Press and hold the button +/- **5** or **3** to increase or decrease the pressure display rapidly.

● Air pump mode

Air pump mode is suitable for filling and deflating large-volume inflatable articles, such as air mattresses, paddling pools etc. which are filled or emptied at low pressure.

1. Attach the hose [16] onto the air outlet [15]. Lock the hose in a clockwise direction.
2. Remove the valve cap.
3. Insert the hose [16] into the valve of the inflation article. For 8 mm valves you need the hose adapter [17].
4. Press the On/Off switch [4]. The device is ready for use.
5. Press the toggle switch [6] towards air pump mode. The inflatable article is inflated.
6. Once the desired filling volume is reached, set the toggle switch [6] to the middle position.
7. Pull the hose out of inflatable article
8. Unlock the hose [16] anticlockwise. Pull the hose [16] off the air outlet [15].
9. Put the valve cap back on the inflatable article.

● Deflating for inflatable articles

1. Attach the hose onto the air inlet [24].
2. Insert the hose [16] into the valve of the inflation article. For 8 mm valves you need the hose adapter [17].
3. Press the On/Off switch [4]. The device is ready for use.
4. Press the toggle switch [6] towards air pump mode. The air in the inflatable article is pumped out.
5. Once the inflatable article is deflated, set the toggle switch [6] to the middle position.
6. Pull the hose [16] off the air inlet [24].
7. Pull the hose [16] out of the valve of the inflatable article.
8. Put the valve cap back on the inflatable article.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The product does not start.	The battery [19] is empty.	Charge the battery [19] (see „Charging the battery“).
	The battery [19] is not properly inserted.	Insert the battery [19] correctly (see „Inserting/removing the battery“).
	The ON/OFF switch [4] is defective.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The motor is defective.	
The product works with intermittent operation.	Internal loose contact.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The ON/OFF switch [4] is defective.	
Low work output	Adapter [18] not attached correctly	Compressor mode
	Pressure set incorrectly	Setting the pressure
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger).

● Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery [19] and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works.

CAUTION!

- ▶ Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

NOTE

- ▶ The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water. Never allow liquids to get into the product.

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ The product is maintenance-free.

- Clean the product with a dry cloth.

● Storage

- Store the product in a dry and dust-protected place out of reach of children.
- The storage temperature for the rechargeable battery [19] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- If the battery [19] is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %.
- Dismantle the hose [16] and adapters [18]. Store the adapters [18] in the slots behind the transparent cover [8]. Wind up the compressed air hose [14] and hose [16] and stow them in the cavities on the sides.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 479363_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479363_2410 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Product identification: "Parkside" 20V Cordless Compressor and Air Pump
Model Number: HG12956

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 84.2 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 86 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.02.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haense Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

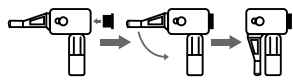
EN



A használt piktogramok listája	Oldal	23
Bevezető	Oldal	24
Rendeltetésszerű használat	Oldal	24
Szállítás terjedelme	Oldal	25
Alkatrészjegyzék	Oldal	25
Műszaki adatok	Oldal	25
Általános biztonsági megjegyzések	Oldal	27
Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések	Oldal	30
Összeszerelés	Oldal	32
A termék kicsomagolása és alapvető tisztítása	Oldal	32
Akkumulátor behelyezése/kivétele	Oldal	32
Elem feltöltése	Oldal	33
Az akkumulátor töltési szintjének ellenőrzése	Oldal	33
Működtetés	Oldal	33
A termék be-/kikapcsolása	Oldal	33
A LED munkalámpa be- és kikapcsolása	Oldal	34
Felfűtés	Oldal	34
Kompresszor üzemmód	Oldal	34
Légszivattyú üzemmód	Oldal	35
Felfűthető termékek leeresztése	Oldal	35
Hibaelhárítás	Oldal	36
Tisztítás és karbantartás	Oldal	36
Tárolás	Oldal	37
Mentesítés	Oldal	37
Garancia	Oldal	37
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	38
Szerviz	Oldal	38
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	39

A használt piktogramok listája

	Olvassa el a használati utasítást.		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	FIGYELEM! – Olyan közepes kockázatú veszélyre utal, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. áramütés veszélye)		Váltakozó áramerősség/feszültség
			Egyenáram/feszültség
	VIGYÁZAT! – Olyan alacsony kockázatú veszélyre utal, amely enyhe vagy közepes sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. forrázás veszélye)		Olvadóbiztosíték
	MEGJEGYZÉS! – Lehetséges anyagi károkra/a termék sérülésére figyelmeztet, ha nem kerülik el (pl. rövidzárlat veszélye).		Kapcsolja ki a terméket, és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt áthelyezi a tartozékokat, a tisztítás során, vagy ha nem használja.
	Viseljen porvédő maszkot!		Védje az akkumulátort hőtől és folyamatos, intenzív napfénytől.
	Viseljen védőszemüveget!		Védje az akkumulátort víztől és nedvességtől.
	Viseljen fülvédőt!		Védje az akkumulátort tűztől.
	Biztonsági információk Használati útmutató		Ne nézzon a működő fényforrásba!
	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.		Légszivattyú üzemmód
	Kompresszor üzemmód		Lezárás
	Levegőkimenet		Feloldás

	Hangteljesítményszint dB-ben	◀	Légszivattyú üzemmód
	Figyelmeztetés – forró felület!	○	Középső pozíció
	Ne tegye ki a terméket esőnek. A terméket csak száraz környezeti feltételek között szabad elhelyezni, tárolni és üzemeltetni.	▶	Kompresszor üzemmód
	Az adapter csatlakoztatása		

20 V AKKUS KOMPRESSZOR ÉS LÉGSZIVATTYÚ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék csak a következő használatra készült:
 - Játékok, sport- és strandtermékek, valamint nagy felfújható termékek, például matracok, felfújható csónakok, lubickolómedencék stb. felfújása és leeresztése.
 - Motorkerékpár, kerékpár és autó gumibroncsok felfújása.
 - Bel- és kültéren csak rövid ideig használható.
 - A terméket csak a leírt módon és a meghatározott alkalmazási területekhez használja.
- A termék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és súlyos személyes sérülést okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő kár(ok)ért.

- Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült.
- A termék a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat része A termék a **Parkside X 20 V TEAM** akkumulátoraival működtethető. Az akkumulátorok csak a **Parkside X 20 V TEAM** töltőivel tölthetők.

● Szállítás terjedelme

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolás nem gyerekjáték! A gyerekeknek nem szabad a műanyag zsákokkal és kis részekkel játszani! Fulladás veszélye áll fenn!

- 1 Akkus kompresszor és légszivattyú
- 1 Tömlő
- 1 Kúpos adapter
- 1 Labda felfújó szelep
- 1 Adapter kerékpár szelephez
- 1 Használati útmutató

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátort és a töltőt a szállított csomag nem tartalmazza.

● Alkatrészjegyzék

- 1 Fogantyú
- 2 Vezérlőpanel
- 3 Gomb –
- 4 Be-/kikapcsológomb
- 5 Gomb +
- 6 Billenőkapcsoló
- 7 LCD kijelző
- 8 Átlátszó fedél
- 9 LED gomb
- 10 LED munkalámpa
- 11 Akkumulátor tartó
- 12 Kar
- 13 Szelepcsatlakozás
- 14 Sűrítettlevegő-tömlő
- 15 Levegőkimenet

- 16 Tömlő
- 17 Tömlő adapter
- 18 Adapterek
- 18a Kúpos adapter
- 18b Labda felfújó szelep
- 18c Adapter kerékpár szelephez
- 19 Elem*
- 20 Akkumulátor töltésszint jelzőlámpa gomb
- 21 Töltésszint jelzőlámpa
- 22 Akkumulátoregység kioldó gomb
- 23 Elemtöltő*
- 24 Levegőbemenet

- * Az akkumulátort és a töltőt a szállított csomag nem tartalmazza.

● Műszaki adatok

20 V Akkus kompresszor és légszivattyú	PKA 20-Li D3
Max. levegőkimenet	
– Kompresszor	21 l/min
– Légszivattyú	380 l/min
Max. nyomás (kompresszor):	10,3 bar (150 psi)
Bruttó súly (4 Ah elemmel):	kb. 2,2 kg
Működési mód * :	S3 25% 10 perc
* S3 25% 10 perc = periodikusan változó működés 25% (2,5 perc 10 perces periódus alapján)	
Névleges feszültség:	20 V ===

Akkumulátoregység	PAP 20 B3 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh

- * Az akkumulátort és a töltőt a szállított csomag nem tartalmazza.

Gyors akkumulátortöltő *	PLG 20 C3
Modellszám:	
– VDE csatlakozódugó:	HG08983
– BS csatlakozódugó:	HG08983-BS
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/□
Biztosíték (belső):	3,15 A / 

Javasolt környezeti hőmérséklet:	
Teljes maximális hőmérséklet:	+45 °C
Töltés közben:	4 °C és +40 °C között
Működtetés közben:	4 °C és +40 °C között
Tárolás közben:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási érték

A mért értékek mérése az EN 1012-1 szabvány szerint történt.

Hangnyomás szint:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Bizonytalanság:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Bizonytalanság:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

FIGYELEMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A névleges rezgési és zaj érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- ▶ A névleges teljes rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték is használható a kitettség előzetes értékelésére.

FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől.
- ▶ Próbálja meg a vibrációs terhelésnek való kitettséget a lehető legalacsonyabb szinten tartani. Intézkedések a vibrációs terhelés csökkentésére: kesztyű viselése és a munkaidő korlátozása. Közben minden működési állapotot figyelembe kell venni (pl. amikor az elektromos szerszámot kikapcsolják, és amikor az elektromos szerszámot bekapcsolják, de terhelés nélkül működnek).

* Az akkumulátort és a töltőt a szállított csomag nem tartalmazza.



Általános biztonsági megjegyzések

Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az elektromos kéziszerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt. Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorról működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati akkus elektromos kéziszerszámok).

A munkaterület biztonsága

- a) **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- b) **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

- c) **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a gép felett.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- b) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt helytelen módon. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy lecsatlakoztatására. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott vezetékek megnövelik az áramütés veszélyét.
- e) **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.

- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a csúszásmentes lábbeli, a sisak és a hallásvédő, rendeltetészerű használata csökkenti a személyi sérülés kockázatát.

- c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjá a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.

- d) **Vegye ki a szerszámkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos szerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.

- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.**

A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat becsíphetik a mozgó alkatrészek.

- g) **Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.

- h) **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.**

A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A helyesen megválasztott elektromos szerszám jobban és biztonságosabban működik a megadott teljesítmény-területen.

- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása

- a) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- b) **Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- c) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsolatainak rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.

- d) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, kiegészítőleg forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.**
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy megváltoztatott elem váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
- g) **Tartsa be a töltési utasítást, és ne töltsen az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrongálhatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.

FIGYELEMEZTETÉS!



Az akkumulátort ne dobja a háztartási hulladékok közé, tűzbe vagy vízbe. Ne tegye ki az akkumulátort hosszabb ideig erős napfénynek, és ne hagyja fűtőtesten (max. 50 °C).



Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatónak kell szervizelnie.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- A motor beindítása 0 °C alatti alacsony hőmérsékleten tilos.
- Ne terhelje túl a csőrendszert rugalmas tömlőcsatlakozások használatával, nehogy megtörjenek.

FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ A kompresszorok minden tömlőjének és szerelvényének alkalmasnak kell lennie a megengedett legnagyobb nyomáson való használatra.

- Javasoljuk, hogy szerelje fel a szállítótömlőket 7 bar feletti nyomáson biztonsági kábellel, pl. drótkötéllel.
- A kompresszor maximális dőlésszöge 0 fok.

● Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem

rendelkező személyek is, ha az említett személyek a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.

Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

- Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket.

A használati útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyes.

- Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.

- Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Tisztításkor, karbantartáskor és javításkor tartsa be az utasításokat.

- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! Ez a töltő csak a következő elemkészlet típusok töltésére szolgál:

/// PARKSIDE® 20 V akkumulátoregység		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella *
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella *
* Az akkumulátort és a töltőt a szállított csomag nem tartalmazza.		

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a www.optimex-shop.com oldalról rendelhetnek.

A készülék kompatibilis az összes „X 20 V TEAM” akkumulátorral. Az optimális teljesítmény érdekében az alábbi akkumulátorcsomagok használatát javasoljuk:

Megfelelő akkumulátoregységek és töltők

Akkumulátoregység:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Töltő:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Összeszerelés

● A termék kicsomagolása és alapvető tisztítása

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ A termék és csomagolóanyagok nem játékok! A gyerekeknek nem szabad megengedni, hogy a műanyag zsákokkal és kis részekkel játszanak! Fulladás veszélye áll fenn!

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítson el minden csomagolóanyagot és műanyag csomagolást.
2. Ellenőrizze, hogy minden felsorolt alkatrész megvan-e (lásd a „Szállítási terjedelem” fejezetet).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és az alkatrészek állapota megfelelő-e, ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, ne használja a terméket, hanem kövesse a „Garancia” fejezetben leírt eljárást.

● Akkumulátor behelyezése/ kivétele

Az akkumulátor behelyezése

1. Tolja az akkumulátoregységet [19] az akkumulátor tartóba [11].
2. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor [19] hallhatóan a helyére kattan-e.

Az akkumulátor kivétele

1. Nyomja meg a kioldógombot [22] az akkumulátoron [19].
2. Húzza ki az akkumulátort [19] az akkumulátor tartóból [11].

● Elem feltöltése

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátor [19] bármikor tölthető az élettartama csökkentése nélkül.
 - ▶ A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort [19].
- Működtetés előtt: Működtetés előtt tölts fel az akkumulátort [19], ha közepes vagy alacsony a töltési szintje (lásd: „Az akkumulátor töltési szintjének ellenőrzése”).
 - A töltés jelzőlámpa LED-jei (piros és zöld) a töltő [23] és az akkumulátor töltési állapotát jelzik [19]:

LED	Állapot
A piros LED világít	Az akkumulátor töltés alatt
A zöld LED világít	Az akkumulátor teljesen feltöltődött
A zöld LED és a piros LED villog	Az akkumulátor meghibásodott
A piros LED villog	Az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg
A zöld LED világít (akkumulátor nélkül)	A töltő kész

1. Helyezze be akkumulátort [19] a töltőbe [23].
2. Dugja be a töltő csatlakozódugóját [23] a hálózati aljzatba.
3. Amikor az akkumulátor [19] teljesen feltöltődött:
 - Húzza ki a töltő [23] csatlakozódugóját a hálózati aljzattól.
 - Vegye ki az akkumulátort [19] a töltőből [23].

● Az akkumulátor töltési szintjének ellenőrzése

(B ábra)

- Az akkumulátor [19] töltési szintje: Nyomja meg a(z) gombot [20]. A töltési szint LED-ek [21] a töltési szintet az alábbiak szerint mutatják:

Töltési szint LED-ek	Töltési szint
Piros/narancssárga/zöld	Maximum
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Működtetés

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Viseljen fülvédőt!

● A termék be-/kikapcsolása

Bekapcsolás

- Nyomja meg a be-/kikapcsolót [4]. Az LCD kijelező [7] világítani kezd.

Kikapcsolás

1. Nyomja a be-/kikapcsoló gombot [4] kb. 5 másodpercig, amíg az LCD kijelző [7] ki nem alszik.
2. Vegye ki az akkumulátort [19] a termékből, amikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket, vagy ha befejezte a munkát.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék kis idő után automatikusan kikapcsol, ha nem használják.

● A LED munkalámpa be- és kikapcsolása

Követelmények

- ☐ A készülék be van kapcsolva.

VESZÉLY!

- ▶ Ne nézzen a fényforrásba.

LED gomb 	LED munkalámpa 
1 megnyomás	Be – 1-es szint
2 megnyomás	Fényerő növelése
3 megnyomás	Ki

● Felfújás

● Kompresszor üzemmód

A kompresszor üzemmód olyan felfújható termékekhez alkalmas, amelyeket nagy nyomáson kell felfújni, például strandtermékekhez, labdákhoz, kerékpárokhoz és autó gumiabroncsokhoz stb. Lehet, hogy adapterre van szüksége.

Adapter kiválasztása

1. A terméket stabil és egyenletes felületre helyezze.
2. Válassza ki a kívánt adaptert a felfújni kívánt tárgytól függően:

Adapter	Felfújandó tárgy
Kúpos adapter 	Úszó tartozékok felfújása, pl.: ☐ Lubickolómedencék ☐ Matracok ☐ Csónakok
Adapter kerékpár szelepekhez 	Kerékpár gumiabroncsok
Labda felfújó szelep 	Labdák

3. Távolítsa el a sűrítettlevegő-tömlőt  a sűrítettlevegő-tömlő tárolórekeszéből.
4. Hajtsa fel a rögzítőkart  a szelepcsatlakozáson .
5. Csatlakoztassa a sűrítettlevegő-tömlőt  az adapterrel a felfújni kívánt tárgyhoz.
6. Hajtsa le a rögzítőkart  a szelepcsatlakozáson , hogy a helyére rögzüljön.

Az egység és a nyomás beállítása

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót . Az LCD kijelzőn  lévő nyomásegység a psi, bar és kPa között változik.
2. A kívánt nyomás beállítása:
 - Nyomja meg a + gombot  a hangerő növeléséhez.
 - Nyomja meg a – gombot  a hangerő csökkentéséhez.A beállított nyomás megjelenik a kijelzőn .

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék nincs kalibrálva! A kalibrált mérési értékhez ellenőrizze a tényleges abroncsnyomást egy kalibrált mérőműszerrel, miután felfújta a tárgyat.
- ▶ Nyomja meg és tartsa lenyomva a +/-  vagy  gombot a nyomáskijelző gyors növeléséhez vagy csökkentéséhez.

Működtetés

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót [4]. A készülék használatra készen áll.
2. Állítsa be a kívánt nyomásra. (Lásd: Az egység és a nyomás beállítása)
3. Nyomja a billenőkapcsolót [6] a kompresszor üzemmódba. ☀ A felfújható terméket addig fújja a készülék, amíg el nem éri a beállított nyomást.
4. A felfújási folyamat törlése: Állítsa a billenőkapcsolót [6] középső állásba.

● Légszivattyú üzemmód

A légszivattyú üzemmód olyan nagy térfogatú felfújható tárgyak, például légmatracok, lubickolómedencék stb. feltöltésére és leeresztésére alkalmas, amelyeket alacsony nyomáson kell tölteni vagy leeresztetni.

1. Csatlakoztassa a tömlőt [16] a levegőkimenethez [15]. A tömlőt az óramutató járásával megegyező irányban rögzítse.
2. Vegye le a szelepsapkát.
3. Illessze a tömlőt [16] a felfújandó termék szelepehez. A 8 mm-es szelepekhez tömlőadapterre [17] van szükség.
4. Nyomja meg a be-/kikapcsolót [4]. A készülék használatra készen áll.
5. Nyomja a billenőkapcsolót [6] légszivattyú üzemmódba. A felfújható termék fel van fújva.
6. Ha elérte a kívánt töltési térfogatot, állítsa a billenőkapcsolót [6] középső állásba.
7. Húzza ki a tömlőt a felfújható termékből
8. Oldja ki a tömlőt [16] az óramutató járásával ellentétes irányban. Húzza le a tömlőt [16] a levegőkimenetről [15].
9. Helyezze vissza a szelepsapkát a felfújható termékre.

● Felfújható termékek leeresztése

1. Csatlakoztassa a tömlőt a levegőbemenethez [24].
2. Illessze a tömlőt [16] a felfújandó termék szelepebe. A 8 mm-es szelepekhez tömlőadapterre [17] van szükség.
3. Nyomja meg a be-/kikapcsolót [4]. A készülék használatra készen áll.
4. Nyomja a billenőkapcsolót [6] légszivattyú üzemmódba. A készülék kiszívja a levegőt a felfújható termékből.
5. Amikor a felfújható termék leeresztése befejeződött, állítsa a billenőkapcsolót [6] középső állásba.
6. Húzza le a tömlőt [16] a levegőbemenetről [24].
7. Húzza le a tömlőt [16] a felfújható termék szelepeből.
8. Helyezze vissza a szelepsapkát a felfújható termékre.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Művelet
A termék nem indul el.	Az akkumulátor 19 lemerült.	Töltse fel az akkumulátort 19 (lásd: „Az akkumulátor feltöltése”).
	Az akkumulátor 19 nincs megfelelően feltöltve.	Megfelelően helyezze be akkumulátort 19 (lásd: „Az akkumulátor behelyezése/ kivétele”).
	A be-/kikapcsoló 4 meghibásodott.	A terméket a szervizközponttal javíttassa meg.
	A motor hibás.	
A termék szakaszosan működik.	Belső laza érintkezés.	A terméket a szervizközponttal javíttassa meg.
	A be-/kikapcsoló 4 meghibásodott.	
Alacsony üzemi teljesítmény	Az adapter 18 nincs megfelelően csatlakoztatva	Kompresszor üzemmód
	A nyomás nem megfelelően van beállítva	A nyomás beállítása
	Alacsony akkumulátor töltöttség	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

● Tisztítás és karbantartás

FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Ellenőrzés, karbantartás és tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátort **19**, és hagyja lehűlni a terméket.

VIGYÁZAT!

- ▶ A jelen útmutatóban leírtaktól eltérő karbantartás és javítás: Forduljon hivatalos szervizközponthoz vagy egy hasonló képzettséggel rendelkező személyhez a termék ellenőrzése és javítása céljából. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A következő tisztítást és szervizelést rendszeresen el kell végezni. Ez hosszú és megbízható élettartamot biztosít.

FIGYELEMEZTETÉS! Áramütés veszélye!

- ▶ Ne permetezzen vizet a termékekre, és ne merítse vízbe. Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a termékbe.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne használjon tisztítószerket vagy oldószereket. Ellenkező esetben helyrehozhatatlanul megrongálhatja a terméket.
- ▶ A terméket mindig tisztán, szárazon és olaj- vagy zsírmentesen kell tartani.
- ▶ A termék karbantartást nem igényel.

- A termék tisztítását csak egy nedves ruhával végezze.

● Tárolás

- Gyermeke számára nem elérhető, portól védett helyen tárolja a terméket.
- A tölthető akkumulátor [19] és a termék tárolási hőmérséklete 0 °C és +45 °C között van. Tárolás közben kerülje a szélsőséges hideget vagy hőt, hogy az akkumulátor teljesítményét ne befolyásolja hátrányosan.
- Ha az akkumulátort [19] hosszabb ideig tárolják, a töltésszintet rendszeresen ellenőrizni kell. Az optimális töltési szint 50% és 80% között van.
- Szerelje le a tömlőt [16] és az adaptereket [18]. Az adaptereket [18] az átlátszó fedél mögötti nyílásokban tárolja [8]. Tekerje fel a sűrítettlevegő-tömlőt [14] és a tömlőt [16], és helyezze őket az oldalakon lévő mélyedésekbe.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 479363_2410) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 479363_2410 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● **EU-Megfelelőségi nyilatkozat**

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (479363_2410. sz.)

IAN: 479363_2410
Terméazonosító: "Parkside" 20 V Akkus kompresszor és légszivattyú
Típuszám: HG12956

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2000/14/EK irányelve
2005/88/EK irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe:

2000/14/EK irányelve Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 84.2 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 86 dB(A)

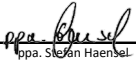
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	24.02.2025		
Hely	Dátum	ppa. Stephan Haenkel	ppa. Jens Buchheim
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

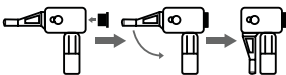
HU



Seznam uporabljenih piktogramov	Stran	41
Uvod	Stran	42
Predvidena uporaba	Stran	42
Obseg dobave	Stran	43
Seznam delov	Stran	43
Tehnični podatki	Stran	43
Splošne varnostne opombe	Stran	45
Varnostna opozorila za baterijski polnilnik	Stran	48
Sestavljanje	Stran	50
Odstranjevanje izdelka iz embalaže in osnovno čiščenje	Stran	50
Vstavljanje/odstranjevanje baterije	Stran	50
Polnjenje baterije	Stran	50
Preverjanje ravni napolnjenosti baterije	Stran	51
Delovanje	Stran	51
Vklop/izklop izdelka	Stran	51
Vklop in izklop delovne luči LED	Stran	51
Napihovanje	Stran	52
Način kompresorja	Stran	52
Način zračne črpalke	Stran	53
Praznjenje napihljivih izdelkov	Stran	53
Odpravljanje težav	Stran	54
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	54
Shranjevanje	Stran	55
Odstranjevanje	Stran	55
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	55
Servis	Stran	56
Garancijski list	Stran	57
Izjava EU o skladnosti	Stran	59

Seznam uporabljenih piktogramov

	Preberite navodila za uporabo.		Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost z zmerno stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Izmenični tok/napetost
			Enosmerni tok/napetost
	POZOR! – Označuje nevarnost z majhno stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opekline)		Varovalka
	OPOMBA! – Opozarja na morebitno materialno škodo/poškodbe izdelka, če se ji ne izognete (npr. nevarnost kratkega stika)		Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in odstranite akumulator.
	Uporabite masko za prah!		Akumulator zaščitite pred vročino in neprekinjeno izpostavljenostjo intenzivni sončni svetlobi.
	Uporabljajte zaščito za oči!		Akumulator zaščitite pred vodo in vlago.
	Uporabljajte zaščito za ušesa!		Akumulator zaščitite pred ognjem.
	Varnostne informacije Navodila za uporabo		Ne glejte v vir aktivne svetlobe!
	Oznaka CE označuje skladnost z javnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.		Način zračne črpalke
	Način kompresorja		Gumb za zaklepanje

	izhodna odprtina za zrak		Odkleni
	Raven zvočne moči v dB		Način zračne črpalke
	Pozor – vroča površina!		Srednji položaj
	Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelek lahko namestite, shranite in uporabljate samo v suhem okolju.		Način kompresorja
		Postopek namestitve nastavka	

20 V AKUMULATORSKI KOMPRESOR IN ZRAČNA TLAČILKA

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek lahko uporabljate samo za naslednje namene:
 - Napihovanje in praznjenje izdelkov za igro, šport in za na plažo ter velikih napihljivih izdelkov, kot so zračne blazine, napihljivi čolni, napihljivi plavalni bazeni itd.
 - Polnjenje pnevmatik za motorna kolesa, kolesa in avtomobile.
 - Uporabljajte ga samo v zaprtih prostorih ali na prostem za kratek čas.
 - Izdelek uporabljajte samo na opisani način in za opredeljene namene.
- Kakršen koli drugačen način uporabe ali spreminjanje izdelka je obravnavano kot neprimerno in predstavlja nevarnost hudih telesnih poškodb. Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za poškodbe, ki so posledica napačne uporabe.

- Ta izdelek ni namenjen za komercialno uporabo.
- Izdelek je del serije **Parkside X 20 V TEAM**. Izdelek lahko uporabljate z baterijami iz serije **Parkside X 20 V TEAM**. Baterije lahko polnite samo s polnilniki serije **Parkside X 20 V TEAM**.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovoji in majhnimi deli! Obstaja nevarnost davljenja in zadušitve!

- 1 Akumulatorski kompresor in zračna tlačilka
- 1 Cev
- 1 Stožčasti nastavek
- 1 Iglasti nastavek za žoge
- 1 Nastavek za ventil za pnevmatike koles
- 1 Navodila za uporabo

OPOMBA

- ▶ Baterija in polnilnik nista vključena v dobavo.

● Seznam delov

- 1 Ročaj
- 2 Nadzorna plošča
- 3 Gumb –
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Gumb +
- 6 Preklopno stikalo
- 7 Zaslon LCD
- 8 Prozorni pokrov
- 9 Gumb LED
- 10 Delovna luč LED
- 11 Držalo za baterijo
- 12 Ročica
- 13 Ventilski priključek
- 14 Pnevmatška gibka cev
- 15 izhodna odprtina za zrak

- 16 Cev
- 17 Nastavek za gibko cev
- 18 Nastavki
- 18a Stožčasti nastavek
- 18b Iglasti nastavek za žoge
- 18c Nastavek za ventil za pnevmatike koles
- 19 Baterija*
- 20 Indikator ravni napolnjenosti baterije
- 21 Indikator ravni napolnjenosti akumulatorja
- 22 Gumb za sprostitve baterije
- 23 Polnilnik baterije*
- 24 vstopna odprtina za zrak

- * Baterija in polnilnik nista vključena v dobavo.

● Tehnični podatki

20 V Akumulatorski kompresor in zračna tlačilka	PKA 20-Li D3
Največji pretok zraka	
– Kompresor	21 l/min
– Zračna črpalka	380 l/min
Najvišji tlak (kompresor):	10,3 bara (150 psi)
Bruto teža (z baterijo 4 Ah):	pribl. 2,2 kg
Način delovanja * :	S3 25 % 10 min.
* S3 25 % 10 min= periodično vmesno delovanje z delovnim ciklom 25 % (2,5 min. na 10 min.)	
Nazivna napetost:	20 V ===

Akumulator	PAP 20 B3 *
Tip:	Litij-ionska
Nazivna napetost:	Največ --- 20 V
Zmogljivost:	2,0 Ah
Energijska vrednost:	40 Wh

Hitri polnilnik baterij *	PLG 20 C3
Številka modela:	
– Vtič VDE:	HG08983
– Vtič BS:	HG08983-BS
Vhod:	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Izhodna moč:	
Nazivna napetost:	21,5 V ---
Tok polnjenja:	4,5 A
Razred zaščite:	II/□
Varovalka (notranja):	3,15 A / 

Priporočena temperatura prostora:	
Skupna najvišja temperatura:	+45 °C
med polnjenjem:	Od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	Od +4 °C do +40 °C
Med shranjevanjem:	Od +20 °C do +26 °C

Vrednost za emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so izmerjene v skladu s standardom EN 1012-1.

Stopnja zvočnega tlaka:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Spremenljivost:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Raven zvočne moči:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Spremenljivost:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za ušesa!

OPOMBA

- Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabljata tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

- Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanja.
- Poskusite ohraniti čim manjšo obremenitev s treslaji. Med ukrepe za zmanjšanje tresljajev spadajo npr. nošenje rokavic in omejitev delovnega časa. To mora vključevati vsa stanja delovanja (npr. čas, ko je električno orodje izklopljeno, in čas, ko je električno orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

* Baterija in polnilnik nista vključena v dobavo.



Splošne varnostne opombe

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma akumulatorsko (brezžično) električno orodje.

Varnost delovnega območja

- a) **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- c) **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

- a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vdre voda, se poveča tveganje za električni udar.
- d) **S kablom ne ravajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- e) **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- f) **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

Osebna varnost

- a) **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, ne drseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh v ustreznih pogojih, zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo akumulatorja, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali polnjenje električnega orodja z vklopljenim stikalom, vodi v nesrečo.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.

- g) **Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.
- h) **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem.** Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

Uporaba in skrb za električno orodje

- a) **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, zamenjavo dodatkov ali shranjevanjem električnega orodja izključite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite paket baterij, če je snemljiv, iz električnega orodja.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.

- e) **Poskrbite za ustrezno vzdrževanje električnega orodja in pripomočkov.** Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. **V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.
- c) **Kadar paketa baterij ne uporabljate, ga ne hranite skupaj z drugimi kovinskimi predmeti, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med priključkoma.** Kratek stik med terminaloma lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **V primeru neustreznega ravnanja lahko iz baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega paketa baterij ali orodja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji predstavljajo nepredvideno vedenje, ki lahko vodi v požar, eksplozijo ali tveganje za telesne poškodbe.
- f) **Akumulatorskega sklopa ali orodja ne izpostavljajte ognju oz. previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturah izven navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje za požar.

Uporaba in skrb za akumulatorsko orodje

- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi akumulatorji.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči tveganje za telesne poškodbe in požar.

OPOZORILO!



Baterij ne zavržite v gospodinjske odpadke, ogenj ali vodo. Baterije ne izpostavljajte dolgotrajni močni sončni svetlobi in je ne puščajte na grelniku (največ 50 °C).



Servis

- a) **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterij.** Servis baterijskega sklopa naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

Dodatna varnostna navodila

- Zagon motorja je pri nizkih temperaturah, nižjih od 0 °C, prepovedan.
- Izogibajte se velikim obremenitvam cevne sistema z uporabo gibljivih cevnih priključkov, da preprečite zvijanje.

OPOZORILO!

- Vse gibke cevi in priključki kompresorjev morajo biti primerni za uporabo pri največjem dovoljenem tlaku.
- Pri tlakih, višjih od 7 barov, priporočamo, da so sesalne gibke cevi opremljene z varnostnim kablom, npr. žično vrvjo.
- Največji naklon kompresorja je 0 stopinj.

● **Varnostna opozorila za baterijski polnilnik**

- To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so stari 8 let in starejši, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali če so bili seznanjeni z varno uporabo in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.
- Nepolnilnih baterij ne polnite. Neupoštevanje teh navodil je nevarno.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.

- Električne dele zaščitite pred vlago. Takšnih delov ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Naprave ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravilo.
- Naprava je primerna samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta polnilnik je namenjen samo polnjenju naslednjih vrst paketov baterij:

/// PARKSIDE® 20 V paket baterij		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic *
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic *
* Baterija in polnilnik nista vključena v dobavo.		

- Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na www.optimex-shop.com.

Naprava je združljiva z vsemi baterijami »X 20 V TEAM«. Za optimalno delovanje priporočamo uporabo naslednjega baterijskega sklopa:

Ustrezni akumulatorji in polnilci

Akumulator:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Polnilnik:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Sestavljanje

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže in osnovno čiščenje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovojem in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zadušitve!

1. Izdelek odstranite iz embalaže ter odstranite ves embalažni material in plastične ovoje.
2. Preverite in se prepričajte, da so priloženi vsi navedeni deli (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če zaznate poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, temveč sledite postopku, opisanem v poglavju »Garancija«.

● Vstavljanje/odstranjevanje baterije

Vstavljanje baterije

1. Potisnite baterijo [19] v držalo za baterijo [11].
2. Prepričajte se, da se je baterija [19] slišno zaskočila na mesto.

Odstranjevanje baterije

1. Pritisnite gumb za sprostitvev [22] na bateriji [19].
2. Izvlecite baterijo [19] iz držala za baterijo [11].

● Polnjenje baterije

(sl. C)

OPOMBA

- ▶ Baterijo [19] lahko napolnite kadar koli brez skrajšanja njene življenjske dobe.
- ▶ S prekinitvijo polnjenja ne poškodujete baterije [19].

- Pred delovanjem: Polnite baterijo [19], ko je na srednji ali nizki ravni napolnjenosti (glejte »Preverjanje ravni napolnjenosti baterije«).
- Lučki LED za nadzor polnjenja (rdeča in zelena) prikazujeta stanje polnilnika [23] in baterije [19].

LED	Stanje
Rdeča lučka LED zasveti	Baterija se polni
Zelena lučka LED zasveti	Baterija je popolnoma napolnjena
Zelena in rdeča lučka LED utripata	Baterija je poškodovana
Rdeča lučka LED utripa	Baterija je prehladna ali prevroča
Vklopi se zelena lučka LED (brez baterije)	Polnilnik pripravljen

1. Vstavite baterijo [19] v polnilnik [23].
2. Omrežni vtič polnilnika [23] priključite na električno vtičnico.
3. Ko je baterija [19] popolnoma napolnjena:
 - Izključite omrežni vtič polnilnika [23] iz električne vtičnice.
 - Odstranite baterijo [19] odstranite iz polnilnika [23].

● Preverjanje ravni napolnjenosti baterije

(sl. B)

- Preverjanje ravni napolnjenosti baterije   . Lučke LED za raven napolnjenosti  prikazujejo raven napolnjenosti na naslednji način:

LED diode za raven napolnjenosti	Stanje napolnjenosti
Rdeča / oranžna / zelena	Polno
Rdeča / oranžna	Srednje
Rdeča	Nizka

● Delovanje

 **OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!**



Uporabljajte zaščito za ušesa!

● Vkllop/izkllop izdelka

Vklapljanje

- Pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP . Zaslon LCD  zasveti.

Izkapljanje

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop  in ga držite približno 5 sekund, da se zaslon LCD  izklopi.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo  iz naprave, če izdelek pustite brez nadzora ali če ste končali delo.

OPOMBA

- Če izdelka ne uporabljate, se po določenem času izklopi samodejno.

● Vkllop in izkllop delovne luči LED

Zahteve

- Naprava je vklopljena.

NEVARNOST!

- Ne glejte v vir svetlobe.

Gumb LED 	Delovna luč LED 
Pritisnite 1-krat	Vklop – raven 1
Pritisnite 2-krat	Povečanje svetlosti
Pritisnite 3-krat	Izklopljen

● Napihovanje

● Način kompresorja

Način kompresorja je primeren za napihljive predmete, ki jih je treba napolniti pod visokim tlakom, kot so izdelki za na plažo, žoge, pnevmatike koles in avtomobilov itd. Morda boste potrebovali nastavke.

Izbira nastavka

1. Izdelek postavite na stabilno in ravno površino.
2. Izberite želeni nastavek glede na predmet, ki ga želite napolniti:

Nastavek	Predmet, ki ga je treba napolniti
Stožčasti nastavek 18d	Polnjenje plavalnih pripomočkov, npr: ☐ Napihljivi plavalni bazeni ☐ Zračne blazine ☐ Čolni
Nastavek za ventil za pnevmatike koles 18c	Pnevmatike koles
Iglasti nastavek za žoge 18b	Žoge

3. Odstranite pnevmatsko gibko cev **14** iz predelka za shranjevanje pnevmatske gibke cevi.
4. Razprite vpenjalno ročico **12** na ventilske priključku **13**.
5. Pnevmsko gibko cev **14** z nastavkom priključite na predmet, ki ga želite napolniti.
6. Zaprite vpenjalno ročico **12** na ventilske priključku **13**, da se zaskoči na mestu.

Nastavitev enote in tlaka

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop **4**.
Enota za tlak na zaslonu LCD **7** se spreminja med psi, bar in kPa.
2. Nastavite želeni tlak:
 - Pritisnite gumb + **5**, da povečate vrednost.
 - Pritisnite gumb – **3**, da zmanjšate vrednost.Nastavljena vrednost tlaka se prikaže na zaslonu **7**.

Delovanje

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop **4**.
Naprava je pripravljena za uporabo.
2. Nastavite želeni tlak. (Glejte »Nastavitev enote in tlaka«.)
3. Potisnite preklopno stikalo **6** proti načinu kompresorja. ☀ Napihljiv izdelek se polni, dokler ni dosežen nastavljeni tlak.
4. Prekinitev postopka polnjenja:
Premaknite preklopno stikalo **6** v sredinski položaj.

OPOMBA

- Ta izdelek ni umerjen! Za umerjeno vrednost meritve preverite dejanski tlak pnevmatike z umerjenim merilnikom, ko sami napolnite predmet.
- Pritisnite in držite gumb +/- **5** ali **3**, da hitro povečate ali zmanjšate prikaz tlaka.

● Način zračne črpalke

Način zračne črpalke je primeren za polnjenje in praznjenje velikih napihljivih izdelkov, kot so zračne blazine, napihljivi pavalni bazeni itd., ki se polnijo ali praznijo pri nizkem tlaku.

1. Priključite gibko cev [16] na izhodno odprtino za zrak [15]. Privijte gibko v smeri urinega kazalca.
2. Odstranite pokrovček ventila.
3. Vstavite gibko cev [16] v ventil napihljivega izdelka. Za 8-milimetrške ventile morate uporabiti nastavek za gibko cev [17].
4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop [4]. Naprava je pripravljena za uporabo.
5. Potisnite preklapno stikalo [6] proti načinu zračne črpalke. Napihljivi izdelek se napolni.
6. Ko je dosežen želeni volumen polnjenja, premaknite preklapno stikalo [6] v sredinski položaj.
7. Izvlecite gibko cev iz napihljivega izdelka.
8. Odvijte gibko cev [16] v nasprotni smeri urinega kazalca. Povlecite gibko cev [16] iz izhodne odprtine za zrak [15].
9. Znova namestite pokrovček ventila na napihljivem izdelku.

● Praznjenje napihljivih izdelkov

1. Priključite gibko cev na vhodno odprtino za zrak [24].
2. Vstavite gibko cev [16] v ventil napihljivega izdelka. Za 8-milimetrške ventile morate uporabiti nastavek za gibko cev [17].
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop [4]. Naprava je pripravljena za uporabo.
4. Potisnite preklapno stikalo [6] proti načinu zračne črpalke. Zrak iz napihljivega predmeta se izčrpa.
5. Ko je napihljiv izdelek izprazen, premaknite preklapno stikalo [6] v sredinski položaj.
6. Povlecite gibko cev [16] iz vhodne odprtine za zrak [24].
7. Povlecite gibko cev [16] iz ventila napihljivega izdelka.
8. Znova namestite pokrovček ventila na napihljivem izdelku.

● Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Dejanje
Izdelek se ne zažene.	Baterija [19] je izpraznjena.	Napolnite baterijo [19] (glejte »Polnjenje baterije«).
	Baterija [19] ni pravilno vstavljena.	Pravilno vstavite baterijo [19] (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje baterije«).
	Stikalo za VKLOP/IZKLOP [4] je poškodovano.	Odnosite izdelek na popravilo v servisni center.
	Motor je okvarjen.	
Izdelek deluje s prekinitvami.	Notranji zrahljani stik.	Odnosite izdelek na popravilo v servisni center.
	Stikalo za VKLOP/IZKLOP [4] je poškodovano.	
Nizka delovna zmogljivost	Nastavek [18] ni pravilno nameščen	Način kompresorja
	Tlak ni nastavljen pravilno	Nastavitev tlaka
	Nizka moč baterije	Napolnite baterijo (oglejte si ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik).

● Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!



Vedno izklopite izdelek, odstranite baterijo [19] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden izvedete kakršne koli preglede, vzdrževalna ali čistilna dela.

SVARILO!

- ▶ Za vsako vzdrževanje in popravilo, ki ni opisano v tem priročniku: Obrnite se na pooblaščen servisni center ali podobno usposobljeno osebo, da pregleda ali popravi izdelek. Uporabljajte le originalne dele.

OPOMBA

- ▶ Redno morate izvajati naslednja čiščenja in servisiranje. Z njimi poskrbite za dolgo in zanesljivo življenjsko dobo.

OPOZORILO! Tveganje za električni udar!

- ▶ Po izdelku ne pršite vode in ga ne potaplajte v vodo. Nikoli ne dovolite, da v izdelek vstopijo tekočine.

OPOMBA

- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil. V nasprotnem primeru lahko izdelek nepopravljivo poškodujete.
- ▶ Izdelek mora biti vedno čist, suh ter brez prisotnosti olja ali maščobe.
- ▶ Izdelek ne potrebuje vzdrževanja.

- Izdelek očistite s suho krpo.

● **Shranjevanje**

- Izdelek hranite na suhem mestu, ki je zaščiteno pred prahom in je zunaj dosegata otrok.
- Temperatura shranjevanja akumulatorske baterije [19] in izdelka je med 0 °C in +45 °C. Pri shranjevanju se izognite ekstremnemu mrazu ali vročini, da to ne bi negativno vplivalo na izhodno moč baterije.
- V primeru daljšega shranjevanja baterije [19] morate redno preverjati njeno raven napolnjenosti. Optimalna raven napolnjenosti je med 50 % in 80 %.
- Odstranite gibko cev [16] in nastavke [18]. Shranite nastavke [18] v reže za prozornim pokrovom [8]. Navijte pnevmatsko gibko cev [14] in gibko cev [16] ter ju pospravite v odprtine ob straneh.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 479363_2410) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 479363_2410 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

● **Izjava EU o skladnosti**

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 479363_2410)	
IAN:	479363_2410
Identifikacija izdelka:	"Parkside" 20 V Akumulatorski kompresor in zračna tlačilka
Številka modela:	HG12956

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2005/88/EC
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev:

Direktiva 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: **84.2 dB(A)**

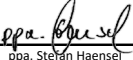
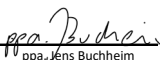
Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: **86 dB(A)**

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

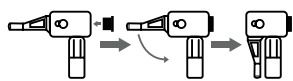
Neckarsulm	24.02.2025		
Kraj	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist



Seznam použitých piktogramů	Strana	61
Úvod	Strana	62
Zamýšlené použití	Strana	62
Rozsah dodávky	Strana	63
Seznam dílů	Strana	63
Technické údaje	Strana	63
Všeobecné bezpečnostní poznámky	Strana	65
Bezpečnostní varování týkající se nabíječky	Strana	68
Montáž	Strana	69
Vybalení výrobku a základní čištění	Strana	69
Vložení/vyjmutí akumulátoru	Strana	69
Nabíjení baterie	Strana	70
Kontrola úrovně nabití akumulátoru	Strana	70
Provoz	Strana	70
Zapnutí a vypnutí výrobku	Strana	70
Zapnutí a vypnutí pracovního LED osvětlení	Strana	71
Nafukování	Strana	71
Režim kompresoru	Strana	71
Režim vzduchového čerpadla	Strana	72
Vyfukování nafukovacích předmětů	Strana	72
Odstraňování problémů	Strana	73
Čištění a údržba	Strana	73
Skladování	Strana	74
Zlikvidování	Strana	74
Záruka	Strana	74
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	75
Servis	Strana	75
EU Prohlášení o shodě	Strana	76

Seznam použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k použití.		Výrobek používejte jen v suchých vnitřních prostorách.
	VAROVÁNÍ! – Označení nebezpečí se středním rizikem, které může mít za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nezabrání (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí
	POZOR! – Označení nebezpečí s nízkým rizikem, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nezabrání (např. riziko opaření)		Pojistka
	POZNÁMKA! – Upozorňuje na možné škody na majetku/výrobku, pokud nebezpečí nezabráníte (např. riziko zkratu)		Před výměnou nástavců, čištěním a při nepoužívání výrobek vypněte a vyjměte akumulátor.
	Používejte protiprachovou masku!		Chraňte akumulátor před horkem a intenzivním slunečním zářením.
	Používejte ochranu očí!		Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.
	Používejte ochranu sluchu!		Chraňte akumulátor před ohněm.
	Bezpečnostní informace Pokyny pro použití		Nedívejte se do rozsvíceného zdroje světla!
	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnici EU platnými pro tento výrobek.		Režim vzduchového čerpadla
	Režim kompresoru		Zamknout
	Výstup vzduchu		Odemknout

	Hladina akustického výkonu v dB	◀	Režim vzduchového čerpadla
	Varování – horký povrch!	○	Střední poloha
	Nevystavujte výrobek dešti. Výrobek smí být umístěn, skladován a provozován pouze v suchém prostředí.	▶	Režim kompresoru
	Postup připojení adaptéru		

20 V AKU KOMPRESOR A PUMPA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

- Tento výrobek je určen pouze pro následující použití:
 - Nařukování a vyřukování herních, sportovních a plážových předmětů, jakož i velkoobjemových nařukovacích předmětů, jako jsou nařukovací matrace, nařukovací čluny, brouzdaliště atd.
 - Plnění pneumatik motocyklů, jízdních kol a automobilů.
 - Používejte pouze uvnitř, případně venku na krátkou dobu.
 - Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely použití.
- Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku jsou považovány za nesprávné a představují riziko vážného zranění osob. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.

- Tento výrobek není určen pro komerční použití.
- Výrobek je součástí řady **Parkside X 20 V TEAM**. Výrobek lze provozovat za použití akumulátorů řady **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulátory lze nabíjet pouze nabíječkami řady **Parkside X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek ani obal nejsou hračkami pro děti! Děti si nesmí hrát s plastovým sáčkem ani s malými díly! Hrozí nebezpečí udušení!

- 1 Aku kompresor a pumpa
- 1 Hadice
- 1 Kuželový adaptér
- 1 Kuličková jehla
- 1 Adaptér pro ventilek jízdního kola
- 1 Návod k použití

POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Seznam dílů

- 1 Rukojeť
- 2 Ovládací panel
- 3 Tlačítko -
- 4 Hlavní vypínač
- 5 Tlačítko +
- 6 Přepínač
- 7 LCD obrazovka
- 8 Průhledný kryt
- 9 LED tlačítko
- 10 Pracovní LED světlo
- 11 Držák akumulátoru
- 12 Páka
- 13 Připojení ventilu
- 14 Hadice na stlačení vzduch
- 15 Výstup vzduchu
- 16 Hadice

- 17 Adaptér hadice
- 18 Adaptéry
- 18a Kuželový adaptér
- 18b Kuličková jehla
- 18c Adaptér pro ventilek jízdního kola
- 19 Akumulátor*
- 20 Tlačítko (indikátor stavu nabití akumulátoru)
- 21 Indikátor stavu nabití
- 22 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 23 Nabíječka akumulátoru*
- 24 Přívod vzduchu

- * Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Technické údaje

20 V Aku kompresor a pumpa	PKA 20-Li D3
Max. výstup vzduchu	
– Kompresor	21 l/min
– Vzduchové čerpadlo	380 l/min
Max. tlak (kompresor):	10,3 bar (150 psi)
Brutto hmotnost (s baterií 4Ah):	cca 2,2 kg
Provozní režim * :	S3 25 % 10 min
* S3 25 % 10 min = periodický přerušovaný provoz s pracovním cyklem 25 % (2,5 min na dobu 10 min)	
Jmenovité napětí:	20 V ===

Akumulátor	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh

* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Rychlonabíječka akumulátoru *	PLG 20 C3
Číslo modelu:	
– Zástrčka VDE:	HG08983
– Zástrčka BS:	HG08983-BS
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A
Třída ochrany:	II/□
Pojistka (interní):	3,15 A / 

Doporučená okolní teplota:	
Celková maximální teplota:	+45 °C
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +40 °C
Při skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnota emise hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 1012-1.

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Nejistota:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Nejistota:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu sluchu!

POZNÁMKA

- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku mohou být také použity pro předběžné posouzení expozice.

VAROVÁNÍ!

- Emise vibrací a hluku při používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je nářadí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván.
- Snažte se udržet vibrační zatížení co nejnižší. Opatřením ke snížení zatížení vibracemi je např. nošení rukavic a omezení pracovní doby. Zohledněny musí být všechny provozní stavy (např. doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doby, kdy je elektrické nářadí zapnuté, ale běží bez zátěže).

* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Všeobecné bezpečnostní poznámky

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážné zranění.

Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sniží riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/ nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e) **Neunáhleně se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vaše vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedovoďte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí vhodné pro váš účel použití.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu.** Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. **Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

Používání akumulátorového nářadí a péče o něj

- a) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.

- c) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor ani nářadí, které jsou poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mají nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo uvedený teplotní rozsah.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

⚠ VAROVÁNÍ!



Nevyhazujte baterie do domácího odpadu, nevhazujte je do ohně nebo vody. Nevystavujte baterii po delší dobu silnému slunečnímu záření a nenechávejte ji na topení (max. 50 °C).

Servis

- a) **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

Další bezpečnostní pokyny

- Startování motoru je zakázáno při nízkých teplotách pod 0 °C.
- Vyhněte se velkému zatížení potrubního systému použitím flexibilních hadicových spojek, abyste se vyhnuli zalomení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Všechny hadice a armatury kompresorů musí být vhodné pro použití při maximálním přípustném tlaku.
- Při tlaku nad 7 bar doporučujeme přírodní hadice opatřit bezpečnostním kabelem, např. s výztuží.
- Maximální sklon kompresoru je 0 stupňů.

● **Bezpečnostní varování týkající se nabíječky**

- Tento spotřebič smí používat děti od 8 let věku výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném

používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- **Nenabíjejte nedobíjecí baterie.**
Nedodržení tohoto pokynu je nebezpečné.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- **Chraňte elektrické součásti před vlhkostí.** Neponořujte tyto součásti do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou. Věnujte pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.
- Spotřebič je vhodný pouze pro vnitřní použití.

 **POZOR!** Tato nabíječka je určena pouze pro nabíjení akumulátorů následujících typů:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků *
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků *
* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.		

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese www.optimex-shop.com.

Zařízení je kompatibilní se všemi akumulátory „X 20 V TEAM“. Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme používat níže uvedené balíčky akumulátorů:

Vhodné akumulátory a nabíječky

Akumulátor: /// PARKSIDE®
X 20 V Team

Nabíječka: /// PARKSIDE®
X 20 V Team

● Montáž

● Vybalení výrobku a základní čištění

⚠ VÁROVÁNÍ!

► Výrobek ani obal nejsou hračky! Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky, fólií a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

1. Vyberte výrobek z obalu a odstraňte všechny obalový materiál a plastové obaly.
2. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti uvedené v dokumentaci (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny jeho součásti v dobrém stavu, v případě zjištění poškození nebo závady výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle postupu popsaného v kapitole „Záruka“.

● Vložení/vyjmutí akumulátoru

Vložení akumulátoru

1. Akumulátor [19] zavakněte do držáku akumulátoru [11].
2. Ujistěte se, že akumulátor [19] slyšitelně zaklapl na místo.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte tlačítko pro uvolnění [22] na akumulátoru [19].
2. Vytáhněte akumulátor [19] z držáku akumulátoru [11].

● Nabíjení baterie

(Obr. C)

POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor [19] lze nabíjet kdykoli, aniž by se tím zkracovala jeho životnost.
 - ▶ Přerušování nabíjení nepoškodí akumulátor [19].
- Před zahájením provozu: Akumulátor [19] nabijte, když je na střední nebo nízké úrovni nabití (viz „Kontrola úrovně nabití akumulátoru“).
 - LED kontrolky nabíjení (červená a zelená) indikují stav nabíječky [23] a akumulátoru [19].

LED	Stav
Červená LED svítí	Baterie se nabíjí
Zelená LED svítí	Baterie je plně nabitá
Zelená a červená LED bliká	Baterie je vadná
Červená LED bliká	Baterie je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez baterie)	Nabíječka je připravena

1. Vložte akumulátor [19] do nabíječky [23].
2. Připojte síťovou zástrčku nabíječky [23] k síťové zásuvce.
3. Když je akumulátor [19] plně nabitý:
 - Odpojte síťovou zástrčku nabíječky [23] od síťové zásuvky.
 - Vyjměte akumulátor [19] z nabíječky [23].

● Kontrola úrovně nabití akumulátoru

(Obr. B)

- Kontrola úrovně nabití akumulátoru [19]:
Stiskněte tlačítko [20].
LED kontrolky nabíjení [21] ukazují úroveň nabití následovně:

Úroveň nabití LED	Úroveň nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká

● Provoz

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!



Používejte ochranu sluchu!

● Zapnutí a vypnutí výrobku

Zapnutí

- Stiskněte hlavní vypínač [4]. LCD displej [7] se rozsvítí.

Vypnutí

1. Stiskněte hlavní vypínač [4] na cca. 5 s, dokud LCD displej [7] nezasvítí.
2. Pokud chcete ponechat přístroj bez dozoru nebo jste ukončili práci, vyjměte z výrobku akumulátor [19].

POZNÁMKA

- ▶ Pokud se výrobek delší dobu nepoužívá, automaticky se vypne.

● Zapnutí a vypnutí pracovního LED osvětlení

Požadavky

- ☐ Zařízení je zapnuté.

NEBEZPEČÍ!

- ▶ Nedívejte se přímo do světelného zdroje.

LED tlačítko 	Pracovní LED světlo 
Stiskněte 1x	Zapnuto – úroveň 1
Stiskněte tlačítko 2x	Zvýšení jasu
Stiskněte tlačítko 3x	Vypnuto

● Nafukování

● Režim kompresoru

Režim kompresoru je vhodný pro nafukování předmětů vysokým tlakem, jako jsou plážové předměty, míče, pneumatiky jízdních kol a automobilů atd. Můžete potřebovat adaptér.

Výběr adaptéru

- Umístěte výrobek na pevný a rovný povrch.
- Vyberte požadovaný adaptér v závislosti na předmětu, který chcete nafouknout:

Adaptér	Nafukovaný předmět
Kuželový adaptér 	Nafouknutí plaveckých pomůcek, např. ☐ Brouzdaliště ☐ Matrace ☐ Čluny
Adaptér pro ventilek jízdního kola 	Pneumatiky jízdního kola
Kuličková jehla 	Míče

- Vyjměte hadici na stlačený vzduch  z úložného prostoru pro hadici na stlačený vzduch.
- Vyklopte upínací páku  na přípojce ventilu .
- Připojte hadici na stlačený vzduch  s adaptérem k předmětu, který chcete nafouknout.
- Sklopením upínací páky  na přípojce ventilu  ji zajistíte.

Nastavení jednotky a tlaku

- Stiskněte hlavní vypínač . Jednotka tlaku na LCD displeji  se přepíná mezi psi, bar a kPa.
- Nastavte požadovaný tlak:
 - Stisknutím tlačítka +  zvýšíte hodnotu.
 - Stisknutím tlačítka -  snížíte hodnotu.Nastavená hodnota tlaku se zobrazí na displeji .

POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobek není kalibrován! Chcete-li získat kalibrovanou hodnotu měření, zkontrolujte po nafouknutí předmětu skutečný tlak v pneumatikách pomocí kalibrovaného měřiče.
- ▶ Stiskněte a podržte tlačítko +/-  nebo  pro rychlé zvýšení nebo snížení zobrazeného tlaku.

Provoz

1. Stiskněte hlavní vypínač [4]. Zařízení je připraveno k použití.
2. Nastavte požadovaný tlak. (Viz Nastavení jednotky a tlaku)
3. Přepněte přepínač [6] do režimu kompresoru. ☀ Předmět se nafukuje, dokud není dosaženo nastaveného tlaku.
4. Zrušení procesu nafukování: Nastavte přepínač [6] do střední polohy.

● Režim vzduchového čerpadla

Režim vzduchového čerpadla je vhodný pro nafukování a vyfukování velkoobjemových předmětů, jako jsou nafukovací matrace, brouzdaliště atd., které se plní nebo vyprazdňují při nízkém tlaku.

1. Nasadíte hadici [16] na výstup vzduchu [15]. Zajistíte hadici ve směru hodinových ručiček.
2. Sejměte víčko ventilu.
3. Zasuňte hadici [16] do ventilu nafukovaného předmětu. U 8 mm ventilů potřebujete hadicový adaptér [17].
4. Stiskněte hlavní vypínač [4]. Zařízení je připraveno k použití.
5. Přepněte přepínač [6] do režimu vzduchového čerpadla. Nafukovací předmět je nafouknut.
6. Po dosažení požadovaného objemu náplně nastavte přepínač [6] do střední polohy.
7. Vytáhněte hadici z nafukovaného předmětu
8. Uvolněte hadici [16] proti směru hodinových ručiček. Vytáhněte hadici [16] z výstupu vzduchu [15].
9. Nasadíte zpět uzávěr ventilu nafukovaného předmětu.

● Vyfukování nafukovacích předmětů

1. Připojte hadici k přívodu vzduchu [24].
2. Zasuňte hadici [16] do ventilu nafukovaného předmětu. U 8 mm ventilů potřebujete hadicový adaptér [17].
3. Stiskněte hlavní vypínač [4]. Zařízení je připraveno k použití.
4. Přepněte přepínač [6] do režimu vzduchového čerpadla. Vzduch je z nafukovacího předmětu vyčerpán.
5. Jakmile je nafukovací předmět vyfouknutý, nastavte přepínač [6] do střední polohy.
6. Vytáhněte hadici [16] z přívodu vzduchu [24].
7. Vytáhněte hadici [16] z ventilu nafukovaného předmětu.
8. Nasadíte zpět uzávěr ventilu nafukovaného předmětu.

● Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Akce
Výrobek nelze spustit.	Akumulátor [19] je vybitý.	Nabijte akumulátor [19] (viz „Nabíjení akumulátoru“).
	Akumulátor [19] není správně vložen.	Vložte akumulátor [19] správně (viz „Nasazení/vyjmutí akumulátoru“).
	Hlavní vypínač [4] je vadný.	Výrobek nechte opravit servisním střediskem.
	Motor je vadný.	
Výrobek pracuje v přerušovaném provozu.	Uvolnění vnitřní kontakt.	Výrobek nechte opravit servisním střediskem.
	Hlavní vypínač [4] je vadný.	
Nízký pracovní výkon	Adaptér [18] není správně připojen	Režim kompresoru
	Tlak není nastaven správně	Nastavte tlak
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky).

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!



Před prováděním kontroly, údržby nebo čištění výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátor [19] a nechte jej vychladnout.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Nestříkejte na výrobek vodu a neponořujte jej do vody. Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostaly kapaliny.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Jakákoli údržba a opravy, které nejsou popsány v tomto návodu: Obráťte se na autorizované servisní středisko nebo podobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila. Používejte pouze originální díly.

POZNÁMKA

- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Jinak můžete výrobek nenávratně poškodit.
- ▶ Výrobek musí být vždy čistý, suchý a prostý oleje nebo mastnoty.
- ▶ Výrobek je bezúdržbový.

- Výrobek čistěte suchým hadříkem.

POZNÁMKA

- ▶ Následující čištění a servis by měly být prováděny pravidelně. To zajistí dlouhou a spolehlivou životnost.

● Skladování

- Výrobek skladujte na suchém místě chráněném proti prachu a mimo dosah dětí.
- Teplota skladování dobíjecího akumulátoru [19] a výrobku se pohybuje mezi 0 °C a +45 °C. Během skladování se vyhněte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo k negativnímu ovlivnění výkonu akumulátoru.
- Pokud má být akumulátor [19] uložen na delší dobu, měla by být pravidelně kontrolována úroveň nabití. Optimální úroveň nabití je mezi 50 % a 80 %.
- Demontujte hadici [16] a adaptéry [18]. Uložte adaptéry [18] do přihrádek za průhledným krytem [8]. Naviňte hadici na stlačený vzduch [14] a hadici [16] a uložte je do dutin po stranách.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 479363_2410).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 479363_2410 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

CZ Servis Česká republika
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

● EU Prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Identifikace produktu: "Parkside" 20 V Aku kompresor a pumpa
Číslo modelu: HG12956

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2005/88/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí:

Směrnice 2000/14/ES Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 84.2 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 86 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	24.02.2025	<i>ppa. Steffen Haense</i>	<i>ppa. Jens Buchheim</i>
Místo	Datum	ppa. Steffen Haense	ppa. Jens Buchheim
		Prokurista	Prokurista

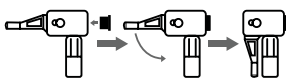
CZ



Zoznam použitých piktogramov	Strana	78
Úvod	Strana	79
Zamýšľané použitie	Strana	79
Rozsah dodávky	Strana	80
Zoznam dielov	Strana	80
Technické údaje	Strana	80
Všeobecné bezpečnostné poznámky	Strana	82
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií	Strana	85
Montáž	Strana	87
Vybalenie výrobku a základné čistenie	Strana	87
Vkladanie/vyberanie akumulátora	Strana	87
Nabíjanie batérie	Strana	87
Kontrola úrovne nabitia akumulátora	Strana	88
Obsluha	Strana	88
Zapnutie/vypnutie výrobku	Strana	88
Zapínanie/vypínanie pracovného LED svetla	Strana	88
Nafukovanie	Strana	89
Režim kompresora	Strana	89
Režim vzduchovej pumpy	Strana	90
Vyfukovanie nafúknutých predmetov	Strana	90
Riešenie problémov	Strana	91
Čistenie a údržba	Strana	91
Skladovanie	Strana	92
Likvidácia	Strana	92
Záruka	Strana	92
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	93
Servis	Strana	93
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana	94

Zoznam použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na použitie.		Výrobok používajte len v suchých vnútorných priestoroch.
	VAROVANIE! – Označenie nebezpečenstva so stredným rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko zásahu elektrickým prúdom)		Striedavý prúd/napätie
			Jednosmerný prúd/napätie
	POZOR! - Označenie nebezpečenstva s nízkym rizikom, ktoré by mohlo mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko obarenia).		Poistka
	POZNÁMKA! – Upozorňuje na možné poškodenie majetku/ výrobku, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko skratu)		Pred výmenou nástavcov, čistením a v čase nepoužívania výrobok vypnite a vyberte akumulátor.
	Používajte protiprachovú masku!		Chráňte akumulátor pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným žiarením.
	Noste ochranu očí!		Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkom.
	Noste ochranu uší!		Chráňte akumulátor pred ohňom.
	Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie		Nepozerajte sa do aktívneho svetelného zdroja!
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Režim vzduchovej pumpy
	Režim kompresora		Uzamknutie

	Výstup vzduchu		Odomknutie
	Hladina akustického výkonu v dB		Režim vzduchovej pumpy
	Varovanie – horúci povrch!		Stredná poloha
	Nevystavujte výrobok dažďu. Výrobok sa môže umiestňovať, skladovať a používať výlučne v suchých podmienkach.		Režim kompresora
		Postup pripojenia adaptéra	

20 V AKU KOMPRESOR A PUMPA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Zamýšľané použitie

- Tento výrobok je určený len na nasledovné použitie:
 - Nafukovanie a vyfukovanie športových, hracích a plážových tovarov, ako aj veľkých nafukovacích tovarov, akými sú vzduchové matrace, nafukovacie člny, bazéniky atď.
 - Hustenie pneumatík motocyklov, bicyklov a automobilov.
 - Vo vonkajšom aj vnútornom prostredí používajte len krátkodobu.
 - Tento výrobok používajte výlučne v súlade s opisom a na oblasti využitia, na ktoré je určený.
- Akékoľvek iné použitie alebo úprava výrobku sa považuje za nevhodné a predstavuje značné riziko vážnych zranení. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie.
- Stroj je súčasťou série **Parkside X 20 V TEAM**. Produkt možno používať pomocou batérií zo série **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulátory je možné nabíjať iba pomocou nabíjačiek zo série **Parkside X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVANIE!

- Výrobok ani jeho obal nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecúškami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo udusenia a usmrtenia.

- 1 Aku kompresor a pumpa
- 1 Hadica
- 1 Kuželový adaptér
- 1 Loptová ihla
- 1 Adaptér na bicyklový ventil
- 1 Návod na obsluhu

POZNÁMKA

- Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

● Zoznam dielov

- 1 Rukoväť
- 2 Ovládací panel
- 3 Tlačidlo –
- 4 Vypínač
- 5 Tlačidlo +
- 6 Prepínač
- 7 LCD
- 8 Priehľadný kryt
- 9 LED tlačidlo
- 10 Pracovné LED svetlo
- 11 Držiak batérie
- 12 Páčka
- 13 Ventilová prípojka
- 14 Hadica na stlačený vzduch
- 15 Výstup vzduchu

- 16 Hadica
- 17 Hadicový adaptér
- 18 Adaptéry
- 18a Kuželový adaptér
- 18b Loptová ihla
- 18c Adaptér na bicyklový ventil
- 19 Batéria*
- 20 Tlačidlo Indikátor úrovne nabitia akumulátora
- 21 Indikátor stavu nabitia
- 22 Tlačidlo uvoľnenia akumulátora
- 23 Nabíjačka batérií*
- 24 Prívod vzduchu

- * Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

● Technické údaje

20 V Aku kompresor a pumpa	PKA 20-Li D3
Max. výstup vzduchu	
– Kompresor	21 l/min
– Vzduchová pumpa	380 l/min
Max. tlak (kompresor):	10,3 baru (150 psi)
Brutto hmotnosť (s batériou 4 Ah):	cca 2,2 kg
Prevádzkový režim * :	S3 25 % 10 min
* S3 25 % 10 min = periodická prerušovaná prevádzka s pracovným cyklom 25 % (2,5 min na základe 10 min)	
Menovité napätie:	20 V ===

Akumulátor	PAP 20 B3 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh

- * Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Rýchlonabíjačka *	PLG 20 C3
Číslo modelu:	
– VDE zástrčka:	HG08983
– BS zástrčka:	HG08983-BS
Vstup:	
Menovité napätie:	230 – 240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/□
Poistka (interná):	3,15 A/ 

Odporúčaná teplota okolia:	
Celková maximálna teplota:	+45 °C
Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnota emisie hluku

Namerané hodnoty boli namerané v súlade s normou EN 1012-1.

Úroveň tlaku zvuku:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Neurčitost:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Neurčitost:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

VAROVANIE!



Noste ochranu uší!

POZNÁMKA

- Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

VAROVANIE!

- Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku.
- Snažte sa čo najmenej vystavovať vibráciám. Medzi opatrenia na zníženie miery vibrácií sú napr. nosenie rukavíc a obmedzenie času práce. Znamená to, že musia byť zahrnuté všetky prevádzkové stavy (napr. časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je elektrické náradie zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.



Všeobecné bezpečnostné poznámky

Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia

VAROVANIE!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte.** S uzemneným elektrickým náradím **nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- a) **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znížia počet zranení osôb.
- c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Neponáhľajte sa. Vždy udržiajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

- g) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia umožnili uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrná činnosť môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

- a) **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu prácu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojitelný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť. Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- h) **Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie**
- a) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
- b) **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.
- c) **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- e) **Do náradia nevkladajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený.** Poškodené alebo upravené akumulátory vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré môže spôsobiť vznik požiaru, výbuch alebo riziko úrazu.
- f) **Nevystavujte akumulátor alebo náradie ohňu alebo nadmerným teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

VAROVANIE!



Akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ani ich nevyhadzujte do ohňa či vody. Akumulátor dlhodobo nevystavujte silnému slnečnému žiareniu. Neponechávajte ho položený na ohrievači (max. 50 °C).



Servis

- a) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis akumulátorov môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Je zakázané štartovať motor pri teplotách pod 0 °C.
- Použitím flexibilných hadicových spojení predídete zalomeniu a tým znížite zaťaženie potrubného systému.

VAROVANIE!

- Všetky hadice a armatúry kompresorov musia byť vhodné na použitie pri maximálnom dovolenom tlaku.

- Pri tlaku nad 7 barov odporúčame zabezpečiť prívodné hadice s bezpečnostným lankom, napr. drôteným.
- Maximálny sklon kompresora je 0 stupňov.

● **Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií**

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte jednorazové batérie. Ignorovaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečenstvu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Chránajte elektrické časti pred vlhkom. Neponárajte takéto časti do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opráv.
- Spotrebič sa môže používať len vo vnútorných priestoroch.

⚠ POZOR! Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie typov akumulátorov:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov *
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov *
* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.		

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de),
Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be),
Česká republika (lidl.cz),
Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk),
Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese www.optimex-shop.com.

Zariadenie je kompatibilné so všetkými batériami „X 20 V TEAM“. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať nižšie uvedené batérie:

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Montáž

● Vybalenie výrobku a základné čistenie

⚠ VAROVANIE!

- ▶ Výrobok ani jeho obal nie sú hračky! Deťom sa nesmie dovoliť hrať sa s plastovými vreckami, fóliou a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

1. Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a plastové vrecká.
2. Skontrolujte, či sú pribalené všetky diely uvedené v zozname (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či sú výrobok a všetky diely v dobrom stave, ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo chyby, výrobok nepoužívajte, ale postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole „Záruka“.

● Vkladanie/vyberanie akumulátora

Vloženie akumulátora

1. Zatláčajte akumulátor [19] do držiaka akumulátora [11].
2. Uistite sa, že akumulátor [19] cvakne na svojom mieste.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo [22] na akumulátore [19].
2. Vytiahnite akumulátor [19] z držiaka akumulátora [11].

● Nabíjanie batérie

(Obr. C)

POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor [19] možno kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor [19].

- Pred začatím prevádzky: Akumulátor [19] nabíjajte, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia (pozri „Kontrola úrovne nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky nabíjania (červená a zelená) indikujú stav nabíjačky [23] a akumulátora [19].

LED	Stav
Červená LED svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED svieti	Batéria je úplne nabitá.
Zelená a červená LED bliká	Akumulátor je chybný
Červená LED bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci
Zelená LED svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka pripravená

1. Vložte akumulátor [19] do nabíjačky [23].
2. Pripojte sieťovú zástrčku nabíjačky [23] do sieťovej zásuvky.
3. Keď je akumulátor [19] úplne nabitý:
 - Odpojte sieťovú zástrčku nabíjačky [23] od sieťovej zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [19] z nabíjačky [23].

● Kontrola úrovne nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Skontrolujte úroveň nabitia akumulátora [19]. Stlačte tlačidlo  [20]. LED kontrolky nabitia [21] zobrazujú úroveň nabitia nasledovne:

LED kontrolky nabitia	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximum
Červená/oranžová	Stredná
Červená	Nízka

● Obsluha

 **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**



Noste ochranu uší!

● Zapnutie/vypnutie výrobku

Zapnutie

- Stlačte hlavný vypínač [4]. LCD displej [7] sa rozsvieti.

Vypnutie

1. Stlačte vypínač [4] na približne 5 sekúnd, kým LCD displej [7] nezhasne.
2. Ak výrobok nechávate bez dozoru, prípadne ste dokončili prácu, vyberte z neho nabíjateľný akumulátor [19].

POZNÁMKA

- Ak sa výrobok dlhší čas nepoužíva, automaticky sa vypne.

● Zapínanie/vypínanie pracovného LED svetla

Požiadavky

- Zariadenie je zapnuté.

 **NEBEZPEČENSTVO!**

- Nepozerajte sa do svetelného zdroja.

Tlačidlo LED [9]	Pracovné LED svetlo [10]
Stlačte 1-krát	Zap. – 1. úroveň
Stlačte 2-krát	Zvýšenie jasů
Stlačte 3-krát	Vyp

● Nafukovanie

● Režim kompresora

Režim kompresora je vhodný na nafukovacie tovary, ktoré je potrebné nafukovať pri vysokom tlaku. Idem napríklad plážové pomôcky, lopty, pneumatiky na bicykle a autá atď. Možno si budete musieť zaobstarať adaptér.

Výber adaptéra

1. Výrobok umiestnite na stabilný a rovný povrch.
2. Vhodný adaptér si vyberajte na základe predmetu, ktorý si želáte nafukovať:

Adaptér	Predmet určený na nafúknutie
Kuželový adaptér [18d]	Nafukovacie pomôcky na plávanie napr.: ☐ bazéniky ☐ nafukovacie matrace ☐ člny
Adaptér na bicyklové ventily [18c]	Bicyklové pneumatiky
Loptová ihla [18b]	Lopty

3. Vyberte hadicu na stlačený vzduch [14] z priestoru na uskladnenie hadice.
4. Sklopte poistnú páčku [12] na ventilovom pripojení [13].
5. Pripojte hadicu na stlačený vzduch [14] spolu s adaptérom k predmetu, ktorý si želáte nafukovať.
6. Sklopte poistnú páčku [12] na ventilovom pripojení [13], čím zo zaistíte.

Nastavenie jednotky a tlaku

1. Stlačte hlavný vypínač [4]. Jednotka tlaku sa na LCD displeji [7] bude meniť medzi psi, bar a kPa.
2. Nastavte požadovaný tlak:
 - Stlačením tlačidla + [5] zvýšte hodnotu.
 - Stlačením tlačidla – [3] znížte hodnotu.Stanovená hodnota tlaku sa zobrazí na displeji [7].

POZNÁMKY

- Tento výrobok nie je kalibrovaný! Na získanie kalibrovanej hodnoty merania skontrolujte po nafúknutí produktu skutočný tlak v pneumatike pomocou kalibrovaného merača.
- Podržte stlačené tlačidlo +/- [5] alebo [3] na rýchle zvýšenie alebo zníženie zobrazeného tlaku.

Obsluha

1. Stlačte hlavný vypínač [4]. Zariadenie je pripravené na použitie.
2. Nastavte požadovaný tlak (prečítajte si časť Nastavenie jednotky a tlaku)
3. Prepňte prepínač [6] do režimu kompresora. ☼ Nafukovaný predmet sa nafukuje až po dosiahnutí stanoveného tlaku.
4. Zrušenie procesu pumpovania: Nastavte prepínač [6] do stredovej polohy.

● Režim vzduchovej pumpy

Režim vzduchovej pumpy je vhodný na nafukovanie a vyfukovanie veľkoobjemových nafukovačiek, akými sú vzduchové matrace, bazény atď., ktoré sa nafukujú alebo vyfukujú pri nízkom tlaku.

1. Pripojte hadicu [16] k vzduchovému výstupu [15]. Hadicu zaistíte otočením doprava.
2. Zložte viečko ventilu.
3. Zasuňte hadicu [16] do ventilu nafukovaného tovaru. Pri 8 mm ventiloch bude potrebný hadicový adaptér [17].
4. Stlačte hlavný vypínač [4]. Zariadenie je pripravené na použitie.
5. Prepnite prepínač [6] do režimu vzduchovej pumpy. Nafukovaný predmet sa nafúkne.
6. Po dosiahnutí požadovaného nafúknutia prepnite prepínač [6] do stredovej polohy.
7. Vytiahnite hadicu z nafukovačky.
8. Hadicu [16] uvoľníte jej otočením doľava. Vytiahnite hadicu [16] z výstupu vzduchu [15].
9. Na nafukovačku znova nasadíte veku ventilu.

● Vyfukovanie nafúknutých predmetov

1. Pripojte hadicu k prívodu vzduchu [24].
2. Zasuňte hadicu [16] do ventilu nafukovaného tovaru. Pri 8 mm ventiloch bude potrebný hadicový adaptér [17].
3. Stlačte hlavný vypínač [4]. Zariadenie je pripravené na použitie.
4. Prepnite prepínač [6] do režimu vzduchovej pumpy. Vzduch sa z nafukovačky vyfúkne.
5. Po vyfúknutí nafukovačky nastavte prepínač [6] do stredovej polohy.
6. Vytiahnite hadicu [16] z prívodu vzduchu [24].
7. Vytiahnite hadicu [16] z ventilu nafukovačky.
8. Na nafukovačku znova nasadíte veku ventilu.

● Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Činnosť
Výrobok sa nedá spustiť.	Batéria [19] je prázdna.	Nabite akumulátor [19] (prečítajte si časť „Nabíjanie akumulátora“).
	Akumulátor [19] nie je správne vložený.	Vložte akumulátor [19] správnym spôsobom (prečítajte si časť „Vkladanie/vybratie akumulátora“).
	Hlavný vypínač [4] je chybný.	Výrobok si nechajte opraviť v servisnom centre.
	Motor je chybný.	
Prevádzka výrobku je prerušovaná.	Interný uvoľnený kontakt.	Výrobok si nechajte opraviť v servisnom centre.
	Hlavný vypínač [4] je chybný.	
Nízky pracovný výstup	Adaptér [18] nie je pripojený správne	Režim kompresora
	Nesprávne nastavený tlak	Nastavenie tlaku
	Nízka úroveň nabitia akumulátora	Nabite akumulátor (prečítajte si samostatné prevádzkové pokyny k nabíjateľnému akumulátoru a nabíjačke).

● Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vykonávaním kontroly, údržby a čistenia výrobok vždy vypnite, vyberte akumulátor [19] a nechajte výrobok vychladnúť.

⚠ UPOZORNENIE!

- Akákoľvek údržba a opravy, ktoré nie sú uvedené v tomto návode: Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo na podobne kvalifikovanú osobu, aby výrobok skontrolovala a opravila. Používajte iba originálne diely.

POZNÁMKA

- Nasledujúce procesy čistenia a servisu sa majú vykonávať pravidelne. Zaisť sa tak dlhá a spoľahlivá prevádzková životnosť.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Na výrobok nestriekajte vodu, ani ho do vody neponárajte. Zabráňte vniknutiu kvapalín do výrobku.

POZNÁMKA

- ▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. V opačnom prípade môžete výrobok nezvratne poškodiť.
- ▶ Výrobok vždy udržiavajte čistý, suchý a bez prítomnosti oleja alebo mastnoty.
- ▶ Výrobok je bezúdržbový.

- Výrobok čistite suchou handričkou.

● Skladovanie

- Výrobok skladujte na suchom a bezprašnom mieste mimo dosahu detí.
- Teplota skladovania nabíjateľného akumulátora [19] a výrobku je od 0 °C do +45 °C. Počas skladovania sa vyhýbajte extrémnemu chladu alebo teplu, aby nedošlo k negatívnemu ovplyvneniu výkonu akumulátora.
- Ak sa akumulátor [19] bude skladovať dlhší čas, mal by sa pravidelne kontrolovať stav nabitia. Optimálna úroveň nabitia akumulátora je medzi 50 % a 80 %.
- Odpojte hadicu [16] a adaptéry [18]. Uskladnite adaptéry [18] v otvoroch za priehľadným krytom [8]. Naviňte hadicu na stlačený vzduch [14] spolu s hadicou [16] a zasuňte ich do dutín po bokoch.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zbierke.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 479363_2410) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parksides-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parksides-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 479363_2410 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Identifikácia produktu: "Parkside" 20 V Aku kompresor a pumpa
Číslo modelu: HG12956

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2005/88/ES
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby:

Smernica 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 84.2 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 86 dB(A)

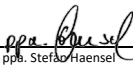
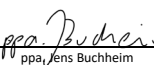
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Peklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	24.02.2025		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurista	Prokurista

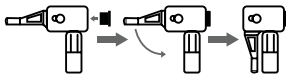
SK



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite 96
Einleitung	Seite 97
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 97
Lieferumfang	Seite 98
Teileliste	Seite 98
Technische Daten	Seite 98
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 100
Sicherheitshinweise zum Ladegerät	Seite 104
Zusammenbauen	Seite 105
Auspacken des Produkts und Grundreinigung	Seite 105
Einsetzen/Entnehmen des Akkus	Seite 105
Laden des Akkus	Seite 106
Ladestand des Akkus prüfen	Seite 106
Bedienung	Seite 106
Produkt ein-/ausschalten	Seite 106
Ein- und Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte	Seite 107
Aufpumpen	Seite 107
Kompressor-Modus	Seite 107
Luftpumpen-Modus	Seite 108
Luft aus aufblasbaren Gegenständen ablassen	Seite 108
Fehlerbehebung	Seite 109
Reinigung und Wartung	Seite 109
Lagerung	Seite 110
Entsorgung	Seite 110
Garantie	Seite 111
Abwicklung im Garantiefall	Seite 111
Service	Seite 112
EU-Konformitätserklärung	Seite 113

Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	ACHTUNG! – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Sicherung
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Gerät reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
	Staubmaske verwenden!		Schützen Sie das Akkupack vor Hitze und anhaltender intensiver Sonneneinstrahlung.
	Augenschutz tragen!		Schützen Sie das Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Gehörschutz tragen!		Schützen Sie das Akkupack vor Feuer.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanleitung		Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle!
	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Luftpumpen-Modus
	Kompressor-Modus		Verriegelt

	Luftauslass		Entriegelt
	SchalleLeistungspegel in dB		Luftpumpen-Modus
	Warnung – Heiße Oberfläche!		Mittlere Position
	Schützen Sie das Gerät vor Regen. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.		Kompressor-Modus
	Befestigung des Adapters		

20 V AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist nur für die folgenden Einsatzzwecke bestimmt:
 - Aufpumpen von und Luft ablassen aus Spiel-, Sport- und Strandartikeln sowie großvolumigen aufblasbaren Artikeln wie Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken usw.
 - Aufpumpen von Motorrad-, Fahrrad- und Autoreifen.
 - Nur in Innenräumen oder nur für kurze Zeit im Freien verwenden.
 - Verwenden Sie das Produkt wie beschrieben und nur für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als unsachgemäß und birgt die Gefahr von schweren Verletzungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist Teil der Produktreihe **Parkside X 20 V TEAM**. Das Produkt kann mit Akkus aus der Produktreihe **Parkside X 20 V TEAM** betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten aus der Produktreihe der **Parkside X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Produkt wie Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Kompressor und -Luftpumpe
- 1 Schlauch
- 1 Konischer Adapter
- 1 Nadelventil für Bälle
- 1 Adapter für Fahrradventil
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teileliste

- 1 Griff
- 2 Bedienfeld
- 3 Taste –
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Taste +
- 6 Umschalter
- 7 LCD-Anzeige
- 8 Transparente Abdeckung
- 9 LED-Taste
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Akkuhalter
- 12 Hebel
- 13 Ventilanschluss

- 14 Druckluftschlauch
- 15 Luftauslass
- 16 Schlauch
- 17 Schlauchadapter
- 18 Adapter
- 18a Konischer Adapter
- 18b Nadelventil für Bälle
- 18c Adapter für Fahrradventil
- 19 Akku*
- 20 Taste für die Akkuladestandsanzeige
- 21 Ladestandsanzeige
- 22 Entriegelungstaste für den Akku
- 23 Akku-Ladegerät*
- 24 Lufteinlass

- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Akku-Kompressor und -Luftpumpe	PKA 20-Li D3
Max. Luftleistung	
– Kompressor	21 l/min
– Luftpumpe	380 l/min
Max. Druck (Kompressor):	10,3 bar (150 psi)
Bruttogewicht (mit 4Ah-Batterie):	ca. 2,2 kg
Betriebsmodus * :	S3 25 %, 10 min
* S3 25 %, 10 min = periodischer Aussetzbetrieb mit einer Einschaltdauer von 25 % (2,5 min bezogen auf eine Zeitspanne von 10 min)	
Nennspannung:	20 V ===

Akkupack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	Max. === 20 V
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh

- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schnellladegerät*	PLG 20 C3
Modellnummer:	
– VDE-Stecker:	HG08983
– BS-Stecker:	HG08983-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A/ 

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Maximale Gesamttemperatur	+45 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit EN 1012-1 ermittelt.

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Vibrationsbelastung so gering wie möglich zu halten. Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind z. B. das Tragen von Handschuhen und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Betriebsphasen einzubeziehen (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

WARNUNG!



Werfen Sie die Akkus nicht in den Haushaltsmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie Akkus nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und lassen Sie sie nicht auf einer Heizung liegen (max. 50 °C).

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Motor darf nicht bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C gestartet werden.
- Vermeiden Sie schwere Belastungen des Rohrsystems, indem Sie flexible Schlauchverbindungen verwenden, um Knicke zu vermeiden.

WARNUNG!

- ▶ Alle Schläuche und Befestigungselemente von Kompressoren müssen für die Verwendung bei dem maximal zulässigen Druck geeignet sein.
- Bei einem Druck über 7 bar empfehlen wir, die Zuführschläuche mit einem Sicherungsseil, z.B. einem Drahtseil, zu versehen.
- Die maximale Neigung des Kompressors beträgt 0 Grad.

● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.

- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

/// PARKSIDE® 20 V Akkupack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen*
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen*
* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.		

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Passende Akkupacks und Ladegeräte

Akkupack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Zusammenbauen

● Auspacken des Produkts und Grundreinigung

⚠ **WARNUNG!**

- Das Produkt und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Gefahr des Verschluckens und Erstickens!

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● Einsetzen/Entnehmen des Akkus

Einsetzen des Akkus

1. Setzen Sie den Akku **[19]** in den Akkuhalter **[11]** ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku **[19]** hörbar einrastet.

Entnehmen des Akkus

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **[22]** am Akku **[19]**.
2. Ziehen Sie den Akku **[19]** aus dem Akkuhalter **[11]** heraus.

● Laden des Akkus

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Der Akku [19] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus [19].
- Vor Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku [19] bei mittlerem oder niedrigem Ladestand auf (siehe „Ladestand des Akkus prüfen“).
 - Die Ladekontrollleuchten (rot und grün) zeigen den Status des Ladegeräts [23] und des Akkus [19] an.

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku defekt
Rote LED blinkt	Akku zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku [19] in das Ladegerät [23] ein.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts [23] in die Steckdose.
3. Wenn der Akku [19] vollständig geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [23] aus der Steckdose.
 - Nehmen Sie den Akku [19] aus dem Ladegerät [23].

● Ladestand des Akkus prüfen

(Abb. B)

- Zum Prüfen des Ladestands des Akkus [19]: Drücken Sie die  Taste [20]. Die Ladestand-LEDs [21] zeigen den Ladestand wie folgt an:

Ladestand-LEDs	Ladestand
Rot/Orange/Grün	Maximum
Rot/Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Bedienung

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Gehörschutz tragen!

● Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4]. Die LCD-Anzeige [7] leuchtet auf.

Ausschalten

1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter [4] für ca. 5 s gedrückt, bis die LCD-Anzeige [7] erlischt.
2. Nehmen Sie den Akku [19] aus dem Gerät, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben.

HINWEIS

- ▶ Wird das Produkt nicht benutzt, schaltet es sich automatisch nach einer Weile ab.

● Ein- und Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte

Voraussetzungen

- ☐ Das Gerät ist eingeschaltet.

GEFAHR!

- Schauen Sie nicht direkt in die Lichtquelle.

LED-Taste 	LED-Arbeitsleuchte 
Drücken Sie einmal	Ein - Stufe 1
Drücken Sie zweimal	Helligkeit erhöhen
Drücken Sie dreimal	Aus

● Aufpumpen

● Kompressor-Modus

Der Kompressor-Modus eignet sich für aufblasbare Gegenstände, die mit hohem Druck aufgepumpt werden müssen, wie Strandartikel, Bälle, Fahrrad- und Autoreifen usw. Eventuell benötigen Sie einen Adapter.

Auswählen des Adapters

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Wählen Sie den gewünschten Adapter entsprechend des aufzublasenden Gegenstands:

Adapter	Aufzublasender Gegenstand
Konischer Adapter 	Aufpumpen von Badezubehör, z. B. : ☐ Planschbecken ☐ Luftmatratzen ☐ Boote
Adapter für Fahrradventile 	Fahrradreifen
Nadelventil für Bälle 	Bälle

3. Nehmen Sie den Druckluftschlauch  aus seinem Aufbewahrungsfach.
4. Klappen Sie den Klemmhebel  am Ventilanschluss  hoch.
5. Schließen Sie den Druckluftschlauch  mit dem Adapter an dem Gegenstand an, den Sie aufpumpen möchten.
6. Klappen Sie den Klemmhebel  am Ventilanschluss  herunter, um ihn zu arretieren.

Einstellen der Einheit und des Drucks

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4]. Die Druckeinheit auf der LCD-Anzeige [7] wechselt zwischen psi, bar und Pa.
2. Zum Einstellen des gewünschten Drucks:
 - Drücken Sie die Taste + [5], um den Wert zu erhöhen.
 - Drücken Sie die Taste - [3], um den Wert zu verringern.Der eingestellte Druckwert wird auf der LCD-Anzeige [7] angezeigt.

HINWEIS

- Dieses Produkt ist nicht kalibriert! Um einen kalibrierten Messwert zu erhalten, überprüfen Sie den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, nachdem Sie den Gegenstand selbst aufgepumpt haben.
- Halten Sie die Taste +/- [5] bzw. [3] gedrückt, um die Druckanzeige schnell zu erhöhen oder zu verringern.

Bedienung

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4]. Das Produkt ist einsatzbereit.
2. Stellen Sie den gewünschten Druck ein (siehe „Einstellen der Einheit und des Drucks“).
3. Drücken Sie den Umschalter [6] auf den Kompressor-Modus.  Der aufblasbare Gegenstand wird aufgepumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.
4. Zum Abbrechen des Aufpumpvorgangs: Stellen Sie den Umschalter [6] in die mittlere Position.

● Luftpumpen-Modus

Der Luftpumpen-Modus eignet sich zum Aufpumpen von und Luft ablassen aus großvolumigen aufblasbaren Gegenständen wie Luftmatratzen, Planschbecken usw., die mit niedrigem Druck aufgepumpt oder entleert werden.

1. Befestigen Sie den Schlauch [16] auf dem Luftauslass [15]. Fixieren Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe ab.
3. Stecken Sie den Schlauch [16] in das Ventil des aufblasbaren Gegenstands. Für 8 mm Ventile benötigen Sie den Schlauchadapter [17].
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4]. Das Produkt ist einsatzbereit.
5. Stellen Sie den Umschalter [6] auf den Luftpumpen-Modus. Der aufblasbare Gegenstand wird aufgepumpt.
6. Wenn die gewünschte Füllmenge erreicht ist, stellen Sie den Umschalter [6] in die mittlere Position.
7. Ziehen Sie den Schlauch aus dem aufblasbaren Gegenstand.
8. Lösen Sie den Schlauch [16] gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Schlauch [16] vom Luftauslass [15] ab.
9. Verschließen Sie das Ventil des aufblasbaren Gegenstands wieder mit der Ventilkappe.

● Luft aus aufblasbaren Gegenständen ablassen

1. Befestigen Sie den Schlauch auf dem Lufteinlass [24].
2. Stecken Sie den Schlauch [16] in das Ventil des aufblasbaren Gegenstands. Für 8 mm Ventile benötigen Sie den Schlauchadapter [17].
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4]. Das Produkt ist einsatzbereit.
4. Stellen Sie den Umschalter [6] auf den Luftpumpen-Modus. Die Luft wird aus dem aufblasbaren Gegenstand abgepumpt.

5. Sobald die Luft aus dem aufblasbaren Gegenstand abgepumpt ist, stellen Sie den Umschalter **6** in die mittlere Position.
6. Ziehen Sie den Schlauch **16** vom Lufteinlass **24** ab.
7. Ziehen Sie den Schlauch **16** aus dem Ventil des aufblasbaren Gegenstands..
8. Verschließen Sie das Ventil des aufblasbaren Gegenstands wieder mit der Ventilkappe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Ausführung
Produkt startet nicht.	Der Akku 19 ist leer.	Laden Sie den Akku 19 auf (siehe „Aufladen des Akkus“).
	Die Akku 19 ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie die Akku 19 richtig ein (siehe „Einsetzen/Entnehmen des Akkus“).
	Der Ein-/Ausschalter 4 ist defekt.	Lassen Sie das Produkt vom Kundendienst reparieren.
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit intermittierendem Betrieb.	Interner Wackelkontakt.	Lassen Sie das Produkt vom Kundendienst reparieren.
	Der Ein-/Ausschalter 4 ist defekt.	
Geringe Arbeitsleistung	Adapter 18 nicht korrekt angebracht.	Kompressor-Modus
	Druck ist falsch eingestellt	Stellen Sie den Druck ein.
	Niedriger Ladestand	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).

● Reinigung und Wartung

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Schalten Sie das Gerät immer aus, entfernen Sie den Akku **19** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

VORSICHT!

- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst oder an ähnlich qualifiziertes Fachpersonal, um das Produkt überprüfen oder reparieren zu lassen. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Die folgenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten regelmäßig durchgeführt werden. Dadurch wird eine lange und zuverlässige Lebensdauer gewährleistet.

⚠ **WARNUNG! Stromschlaggefahr!**

- ▶ Sprühen Sie kein Wasser auf das Produkt und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. In das Produkt dürfen keinerlei Flüssigkeiten eindringen.

HINWEIS

- ▶ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Andernfalls können Sie das Produkt irreparabel beschädigen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl und Schmiermittel sein.
- ▶ Das Produkt ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur des Akkus [19] und des Produkts beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Wenn der Akku [19] über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, sollte der Ladezustand regelmäßig überprüft werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %.

- Entfernen Sie den Schlauch [16] und die Adapter [18]. Verstauen Sie die Adapter [18] in den Schlitzen hinter der transparenten Abdeckung [8]. Wickeln Sie den Druckluftschlauch [14] und den Schlauch [16] auf und verstauen Sie sie in den Vertiefungen an den Seiten.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 479363_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479363_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Produkt-Identifikation: "Parkside" 20 V Akku-Kompressor und -Luftpumpe
Modellnummer: HG12956

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2005/88/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

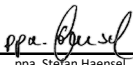
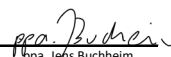
Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 84.2 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 86 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.02.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE

